

lâtan deri pada Jehûdâ di-Be'ejr Sîebaz.
 8 Bagitu djuga meg'ningliah marika 'itu saganap tanah 'itu; maka pada hûdjong sambilan bûlan dan duwa pûloh harij dataglah 'ija ka-Jerû'alejm.

9 Maka deberikanlah 'awleh Jaw' ab bilâgan perg'itongan khawm 'itu ka-pada Sulthân: maka 'adâlah 'aw-rag Jifirâ'ejl 'itu dawilapan râtus ribu laki p'gâgah perkâjia, jang meg-hûnus pedâng, dan 'awrag Jehûdâ 'itulah lima râtus ribu laki p.
 10 Maka berdabarlah hati Dâ'ûd baginja, komedijen deri pada 'ija sudâh membilang khawm 'itu: lâlû fombahlah Dâ'ûd kapada Huwa; pâtek sudâh berdawia sâgat, le-dâng pâtek sudâh berbowat 'itu: sa-kârâg pawn, jâ Huwa, melalûkan kirânja perfalâhan hambâmu, kâ-rana pâtek sudâh berbowat 'itu degan sâgat gilâku.

11 Satelah bângon Dâ'ûd pada pagi harij, maka djadilah fermân Huwa kapada Nabij Dâd, Natîr Dâ'ûd 'itu, sabdânja:

12 Pergilah 'argkaw, dan katâ-kanlah kapada Dâ'ûd; demikijen-lah bafermân Huwa: tiga perkâra 'aku 'ini 'ada menjondjogkan 'âtas-mu; pûlehlah 'awlehmû sâleh la-wâtu deri padânja 'tu, jang 'aku 'âkan berbowat padâmu.

13 Maka dataglah Dâd meg'hâ-dap Dâ'ûd, dan menjatâkan padâ-nja, sambil katânja padânja: hen-daklah datâg kapadâmu tûdjoh tâhon kalapâran didâlam tânahmu? 'âtaw hendakkah berlarj 'argkaw tîga bûlan lamânja dihadapan mû-son p'mu, salîngga marika 'tu meg-hambat dikaw? 'âtaw hendakkah 'ada tîga harij lamânja sampar di-dâlam tânahmu? sakârâg djuga hendakkah 'argkaw 'rgat, dan tim-bang 'apa djawâb 'aku 'âkan kom-balikan kapada djia, jang sudâh menjûroh 'aku.

14 Tatâla 'itu katâlah Dâ'ûd ka-

pada Dâd: pûjahlah hati bagikusâgat: bejarlah slâkan kâmj djâtoh kadâ-lam tâgan Huwa, kârana bânjakh-lah segala rahmetnja; tetâpi djâgan-lah berij 'aku djâtoh kadâlam tâgan mânufija.

15 Satelah 'tu maka deberilah Huwa sampar di' antâra 'awrag Ji-râ'ejl, deri pada pagi 'itu sampêj kapada wakhtu jang tertantu: maka matilah deri pada khawm 'tu, deri pada Dâd datâg ka-Be'ejr Sîebaz, tûdjoh pûloh ribu 'awrag laki p.

16 Tatâla Melâ'ikat 'tu 'ondjokt-lah tâganja ka 'âtas Jerû'alejm 'âkan merûfakkah dija 'tu, maka sasâlij Huwa 'âkan djâhat 'tu, lâlû bertitah 'ija kapada Melâ'ikat 'tu, jang berbowat karusâkan di' antâra khawm 'tu; padâlah, sakârâg djuga hendakkah menahânj tâganmu: 'adâpawn Melâ'ikat Huwa 'tu 'adâ-lah desifj peñabâhan 'Arawnâ, 'aw-rag Jebûlij 'tu.

17 Maka fombahlah Dâ'ûd kapada Huwa, ferta delihatnja Melâ'ikat 'tu, jang hendak memûliwu khawm 'tu, lâlû katâlah: bahuwa salog-gohnja pâtek 'ini sudâh berdawia, dan pâtek 'ini sudâh bersâlah: te-tâpi 'âkan domba p 'ini, 'apâtah marika 'tu sudâh berbowat? bejar-lah kirânja 'ada tâganmu lawan 'aku, dan lawan 'ij rûmah bepâku.

18 Maka dataglah Dâd meg'hâ-dap Dâ'ûd pada harij 'tu djuga, dan katâlah padânja; mûdhklah men-dirikan bagî Huwa sawâtu medz-beh di 'âtas peñabâhan 'Aranjâ, 'awrag Jebûlij 'tu.

19 Maka mûdhklah Dâ'ûd meñt-rut titah Dâd, seperti jang telah sudâh berpasan Huwa.

20 Maka menjelnglah 'Arawnâ, delihatnja Sulthân dan pagâwep nja 'ada berpindah kapadânja: maka kaluwarlah 'Arawnâ, dan tondokt-lah dirinja kapada Sulthân muknja kabûmi.

21 Maka fombahlah 'Arawnâ; kâ-rana 'apa datâg Tuwanku Sulthân

kapada hambânja? maka sabdâlah Dâ'ûd; 'âkan membilij deri padâ-mu peñabâhan 'ini, mâwu per'itlah sabowâh medzbehh bagî Huwa, fo-pâja sijâlat 'ini detagahkan deri 'âtas khawm 'ini.

22 Tatâla 'tu fombahlah 'Arawnâ kapada Dâ'ûd; Tuwanku Sulthân hendakkah djuga meg'ambil, dan perfombahkan bârag jang bâjik pada mâta p nja: lîhatlah lembuw p'âkan perfombâhan tûnu p an, dan kâjuw paggaris p, dan 'âba p lembuw p 'tu 'âkan kâjuw 'âpij.

23 Sakabjen 'ini de' anugarahkan-lah 'Arawnâ Râdja 'tu pada Sul-thân: sâhdân fombahlah 'Arawnâ kapada Sulthân; Huwa 'Ilahmu hen-

dakkah kirânja berkenan padâmu.
 24 Tetâpi berfâbdâlah Sulthân ka-pada 'Arawnâ: bûkan; tetâpi log-goli p 'aku mâwu bilij 'tu deri padâ-mu degan hargânja, kârana 'aku tijâda 'âkan perfombahkan bagî Hu-wa 'Ilahku bârag perfombâhan tû-nup an sakâleh p: maka bililah Dâ'ûd peñabâhan, dan lembuw p 'tu, degan lima pûloh tzikal pejrâk.

25 Maka per'itlahlah Dâ'ûd disâna sabowâh medzbehh bagî Huwa, dan perfombakkamlah perfombâhan p tû-nu p an, dan perfombâhan p dâ-mej p an: bagitu djuga deperkenan-kanlah Huwa pûla 'âkan pemôhon 'ilij tanah 'tu, dan tertagahlah sijâ-fat 'tu deri 'âtas 'awrag Jifirâ'ejl.

S U R A T S E G A L A

S U L T H Â N P

J A N G P E R T A M A.

FATSAL JANG PERTAMA.

1 Sabermula maka Sulthân Dâ'ûd pada harij p nja: maka 'awrag pawn tûtoplah dija degan pakâjin p, te-tâpi bârag sôhu tijâdalah padânja.

2 Tatâla 'tu fombahlah hamba p nja padânja: bejarlah 'awrag men-tjâbarij bagî Tuwanku Sulthân la-wâtu parampuwan mûda, sawâtu 'ânakh dâra; dan bejarlah 'ija ber-dhrij meg'hâdap thadret Sulthân, dan bejarlah 'ija salijâkan dija: dan bejarlah 'ija berbâring pada ribâ an-mu, sopâja bersôhu Tuwanku Sul-thân.

3 Maka detjâharinja sawâtu pa-

rampuwan mûda jang 'ejlokh rupânja dâlam segala tepij tanah 'awrag Jifirâ'ejl: dan dedâpatnja 'Abîjâdj parampuwan Sîômâmj, lâlû deba-wânja dija 'tu pada Sulthân.

4 Maka parampuwan mûda 'tu 'ejloklah terlân fakâli 'âmat, dan salijâkanlah Sulthân, dan melaja-nlâh padânja; tetâpi Sulthân tija-dâlah berkenal 'âkan dija.

5 Bermula 'Adawnijâ 'ânakh laki p HHadjit 'tu 'adâlah meg'âtas p di-rinja, 'udjarnya; 'aku djuga djâdi Râdja: maka delargkapnja pada di-rinja babarâpa pedâtij, dan baba-râpa 'awrag berkdâ, dan lima pûloh 'awrag laki p jang larj p di-hadâpannja.

Rádja komedijen deri padaku, dan 'ija djuga akan dudooh di'atas faggahlanaku! antah sebáh 'apa kalálah 'Adawnijá fudáh najik Rádja?

14 Bahuwa falgoghnya, sedarg 'argkaw lagi ada berkata p disána degran Sulthán; maka 'aku 'ini akan máfokh dibalakarg 'argkaw, dan megganápj segala kata p mu.

15 Maka máfokhlah Bat SJebez meghádap Sulthán kadálam bilih; 'adapawn Sulthán 'adálah terlálu tuwah; dan 'Abjatar parampuwan Slúnamij 'itu 'adálah berchidmet pada Sulthán.

16 Maka melálahkanlah Bat SJebez kapalanja, lálu fombah fuduhlah 'ija pada Sulthán: maka berfábdálah Sulthán; 'apa kúrag padamu?

17 Maka fombalah 'ija padanja; já Tuwanku, 'argkaw 'ini fudáh berfompah demí Huwa 'llahmu pada fahajamu, bahuwa Solejmán 'anakhmu láki p 'itu 'akan najik Rádja komedijen deri padaku, dan 'ija djuga akan dudooh di'atas faggahlanaku! 18 Sakarag paww lhatlah 'Adawnijá fudáh najik Rádja: 'antah bagimana lakarag, já Tuwanku Sulthán, 'argkaw tujada tahu 'itu?

19 Karana 'ija fudáh menjombiléh lembuw p, dan karbow p, dan kembang domba p terlálu bánjakh, dan 'ija fudáh me marggil segala 'anakh Sulthán 'itu, dan 'Abjatar 'Imám 'itu, dan Jaw' ab Parglhma tantará paparagan 'itu; tetápi 'akan Solejmán hambamu 'itu tujada depargglnja.

20 'Adapawn akan 'argkaw 'ini, hej Tuwanku Sulthán, segala máta fakalijen 'awrag Jifrá'ejl 'itu lekat padamu, fopája 'argkaw menjatákan padanja, sijápa akan dudooh di'atas faggahsána Tuwanku Sulthán komedijen deri padanja.

21 Maka tjara lájin djádi, manakála Tuwanku Sulthán fudáh magkat ber'aduw degran bápa p nja, bahuwa djádi 'aku 'ini, dan 'anakh Solejmán 'itu fablilarg 'awrag p berdawfa:

6 Maka tujadálah 'shahnja mendukakan dija salamanja hárij p nja, degran katanja: karana 'apa 'argkaw berbowat bagitu? dan lagi 'ijalah terlálu amat bagus rupánja, dan parampuwan 'itu fudáhlah ber' 'anakh dija komedijen deri pada 'Abjalawm.

7 Maka 'adálah khawlnja degran Jaw' ab 'anakh láki p Tserutjá, dan degran 'Abjatar 'Imám 'itu: fahingga detúlogrnjálah 'awrag megg'ikot 'Adawnijá.

8 Tetápi TSadawkh 'Imám 'itu, dan Benaja 'anakh láki p Jehawjadaz, dan Nátan Nabij 'itu, dan Slimsij, dan Rejsij, dan segala Pahalawan jarg púnja Dá'úd 'itu tujadálah menjertá'ij 'Adawnijá.

9 Maka defombiléh 'awleh 'Adawnijá babarapa kembang domba p, dan lembuw p, dan karbow p berstij bátu Zawrhélet, jarg dekat pada Zejn Rawd'ejl 'itu: maka depargglnja segala súdaránja láki p, 'anakh p Sulthán 'itu, dan segala 'awrag láki p Jehúdá, hamba p Sulthán 'itu.

10 Tetápi 'akan Nátan Nabij 'itu, dan 'akan Benaja, dan 'akan segala Pahalawan, dan 'akan Solejmán súdaránja láki p 'itu tujada depargglnja.

11 Tatkála 'itu katálah Nátan kapada Bat SJebez bonda Solejmán 'itu, 'udjarnja: tujadakah fudáh kawdegar, bahuwa 'Adawnijá 'anakh láki p HHadjit fudáh djádi Rádja? maka Tuwan kámij Dá'úd tujada tahu 'itu.

12 Sakarag paww márij; berlíh kiránja 'aku membáwa bijára padamu, fopéja 'argkaw meláputkan njawamu, dan njáwa 'anakhmu láki p Solejmán.

13 Pergliah máfokh meghádap Sulthán Dá'úd, dan katákanlah kapadanja: bákankah 'argkaw 'ini, hej Tuwanku Sulthán, fudáh berfompah pada fahajamu, sambil tlhahnu; bahuwa falgoghnya Solejmán 'anakhmu láki p 'itu 'akan najik

wa 'llah 'awrag Jifrá'ejl, sambil títahku: bahuwa Solejmán 'anakhmu láki p 'itu 'akan najik Rádja komedijen deri padaku; dan 'ija djuga akan dudooh di'atas faggahlanaku meggantij 'aku: falgoghnyálah bagitu djuga 'aku 'akan bowat pada hárij 'ini djuga.

31 Tatkála 'itu melálahkanlah Bat SJebez kapalanja mukánja lálu kabumi, dan tondohlah fambil fuduhnja pada Sulthán, dan fombahlah: hidopliah kiránja Tuwanku Sulthán Dá'úd pada saláma p nja!

32 Maka berfábdálah Sulthán Dá'úd; parggilkán 'aku TSadawkh 'Imám 'itu, dan Nátan Nabij 'itu, dan Benaja 'anakh láki p Jehawjadaz 'itu: maka máfokhlah marika 'itu meghádap Sulthán.

33 Maka bertitahlah Sulthán padanja; 'ambillah lerta kámu hamba p Tuwán kámu, dan perkaradarákanlah Solejmán 'anakhmu láki p 'itu di'atas baglat 'itu, jarg tantu padaku: dan bawdálah dija mlir kapada Dfihawn.

34 Maka bejarlah TSadawkh 'Imám, dan Nátan Nabij 'itu megg'urápj dija 'itu disána 'akan najik Rádja di'atas 'awrag Jifrá'ejl: komedijen kámu hendakni súroh meñjop naríj, dan megg'atákan; hidopliah kiránja Rádja Solejmán!

35 Pada kotka 'itu segala kámu hendakni ber'agkat dibalakarg dija; maka 'ija 'akan dátarg dudooh di'atas faggahlanaku, dan 'ija djuga akan me megang karadjá'an ganúj 'aku: karana padanja djuga 'aku fudáh berpasan 'akan djádi Parg'andjar 'atas 'awrag Jifrá'ejl, dan 'atas 'awrag Jehúdá.

36 Tatkála 'itu sahutlah Benaja 'anakh láki p Jehawjadaz 'itu pada Sulthán, dan fombalah; 'amín bagitu djuga bertitahlah kiránja Huwa 'llah Tuwanku Sulthán!

37 Seperti Huwa fudáh baferta degran Tuwanku Sulthán, demí kijen kiránja hendakhlah 'ija baferta

degan Solejmān; dān membefar-
kan figgahlanānja deri pada fīg-
gahsāna Tuwānku Sulthān Dā'ūd.

38 Satelah 'itu maka thronlah
TSadawikh 'Imām 'itu, dān Nātan
Nabij 'itu, dān Benajā 'ānakh lā-
ki p Jehawjadaz 'itu, dān 'awrag
Kerejij, dān 'awrag Pelejij 'itu,
maka deperkandarākanja Solejmān
di'atas baghlat Sulthān Dā'ūd, lā-
lu deperdjālanānja dija kapada
Djīhawn.

39 Maka TSadawikh 'Imām 'itu
paww meg'ambil tandokh ber'itij
minjakh 'itu deri dālam tarātakh,
lālu meg'urāpij Solejmān: maka
'awrag paww menjijopnafinij, dān
lamowā khawm 'itu meg'atākan;
hidoplah kirānja Rādja Solejmān!
40 Maka ber'agkatlah lamowā
khawm 'itu dibalakag dija, ledag
khawm 'itu 'adālah mājin berbāgej p
būnji p an, dān berfuka p an ter-
lālu besar fukānja, seperti būni
'itu 'ākan belāh rupānja 'awleh go-
mūroh būnji'na.

41 Maka lafegarāh 'Adawnijā degar
'itu, dān segala 'awrag parggilan
jag 'ada lertānja 'itu, jag bahā-
ruw sūdāh hābis fantap; lāgi Jaw'ab
sūdāh degar būnji nafrij, dān kā-
ta: 'apātāh 'artānja būnji negerij
jag gompar 'itu?

42 Sedag 'ija berkāta p lāgi,
maka bahuwā faloggohnja Jawna-
tan 'ānakh lāki p 'Abjatar 'Imām 'itu
dātāg, maka katālah 'Adawnijā:
māfokhlah djūga, kārana 'agkaw
'ada fa' 'awrag lāki p perkāfija, dān
kabidjikan djūga 'agkaw 'ākan mem-
berita.

43 Maka sahutlah Jawnatan, dān
katālah pada 'Adawnijā: labenar-
ujālah Tuwān kānij Sulthān Dā'ūd
sūdāh merādikan Solejmān.

44 Dān Sulthān sūdāh menjūroh
TSadawikh 'Imām 'itu, dān Nātan
Nabij 'itu, dān Benajā 'ānakh lāki p
Jehawjadaz 'itu, dān 'awrag Ke-
reji, dān 'awrag Peleji 'itu meg-
'itij dija; maka marika 'itu sūdāh

tijāda 'ākan gūgor kabūni: tetāpi
djikalaw bārag kapišta 'ākan ka-
dapatān dālamnja, nistāja hendakh
'ija māti debunoh.

53 Maka menjūrohlah Rādja So-
lejmān 'awrag pergi thronkan dija
deri pada medzbeht; maka dātāg-
lah 'ija, dān tondokhlah dirinja
menjombah Rādja Solejmān: maka
berlabdālah Solejmān padānja; per-
gillah kapada rūmahmu.

FATSAL JANG KA II.

1 **S**Abermtla fatelāh hampir hā-
rij p Dā'ūd 'ākan māti, maka
berwatsijetlah 'ija pada Solejmān
'ānakh lāki p 'itu, fāmbil katānja:

2 'Aku 'ini 'ada berdjālan māfokh
djālan segala 'itij būni: maka per-
tatāplah dirimtu, dān djādhlāh lāki p.

3 Dān togguwvīlah togguwān Hu-
wa 'ilahmu, 'ākan berdjālan pada
djālan p nja, hendakh memāliharā-
kan 'ondag p nja, dān pasān p nja,
dān ihukun p nja, dān kafakasi'an p
nja, seperti tersurat dālam Tawrat
Mūsā; lopāja degan bārag budij
bitjāra 'agkaw karujākan segala fa-
sawātu, jag 'agkaw hendakh ber-
bowat, dān segala safawātu, jag
'agkaw hendakh berpāling dirimtu
kasāna.

4 Sopāja Huwa perdirikan khawl-
nja, jag 'ija sūdāh meg'atākan
'ākan dāku, fāmbil bafermān: djika-
law 'ānakh p mu lāki p memāliha-
rākan djālanja, 'ākan berdjālan
dihādapan hādretku degan fatija,
degan faganāp hatinja, dān degan
faganāp djiwānja: maka leperti fer-
māninja, tijāda 'ākan terkārat padā-
mu fa' 'awrag lāki p deri 'ātas fig-
gahsāna 'awrag Jifir'ejl.

5 Kārana lāgi 'agkaw 'ini tāhu
bārag jag Jaw'ab 'ānakh lāki p
TSerjā 'itu sūdāh berbowat padā-
ku, dān bārag jag 'ija sūdāh ber-
bowat pada kaduwa Parglma tan-
tarā papārāgan 'awrag Jifir'ejl
'itu, pada 'Abnejr 'ānakh lāki p

Nejr, dān pada Xamasā 'ānakh lā-
ki p Jéter, jag telah debunohnja;
sedag sūdāh detompahnja dārah pa-
rag pada walhtu dāmej: lāgi sūdāh
debūbohinja dārah parāg pada jin-
dinja, jag 'adālah pada piggag-
nja, dān pada kālūt p nja, jag
'adālah pada kāki p nja.

6 Maka hendakhlah 'agkaw kar-
djākan degan ihiknetmu, lopāja
djāgan 'agkaw meūndronkan 'ūban-
nja degan salāmat kadālam khubūr.

7 Hānja pada segala 'ānakh lāki p
Barzilaj 'awrag Dilādij 'itu hen-
dakhlah 'agkaw berbowat kamu-
rāhan, dān berilah marika 'tu 'ada
di'antāra 'awrag jag fantap pada
mājidahmu; kārana fābagtu 'ija
sūdāh meg'hampir kapadāku, pada
tatkāla 'aku larilah deri pada ha-
dāpan 'Abjalawm sūdāramu.

8 Dān bahuwā faloggohnja ser-
tāmu 'ada Sħimsij, 'ānakh lāki p
DMejā, 'ānakh lāki p Jemīnij, deri
pada Bāhurim, bahuwā 'ijālah jag
sūdāh bermākej 'aku degan mākej
jag tersāgat karas pada hārij 'itu,
tatkāla pargiku ka-Māhanājūn: dān
'ijālah jag sūdāh tūron berstemūw
degan 'aku pada Jardeju, maka
berfompahlāh 'aku padānja demī
Huwa, fāmbil 'ādjariku: būkan 'aku
'ākan memātikān 'agkaw degar-
pedāg!

9 Sakārag paww djāgan kāra p
kan dija sūtij deri pada sālāh, se-
dāg 'agkaw 'ini 'ada lāki p jag
btōjakh: lahingga 'agkaw tāhu bā-
rag jag hāros 'agkaw berbowat
padānja, lopāja 'agkaw meūntron-
kan 'ūbaninja degan dārah kadā-
lam khubūr.

10 Maka margkatlah Dā'ūd ber-
'ādūw degan bāpa p nja, dān ter-
khubūkamlāh 'ija dālam negerij
Dā'ūd.

11 'Adapawn segala hārij, jag
padānja Dā'ūd sūdāh memēgāg ka-
radjā'an di'ātas 'awrag Jifir'ejl,
'itūlah 'ampat pūloh tāhon: di-
-Hhebraww 'ija sūdāh memēgāg ka-
N"

radjâ'an tûdjoh tâhon lamânya, dan di-Jertûjatejm 'ija sudaah memegang karadjâ'an tiga pihloh tiga tâhon lamânya.

12 Sjahdân dûtôkhlah Solejmân di'âtas suggahsâna Dâ'ûd 'âjahnja: maka karadjâ'anja 'itu sâgat detogohkanlah.

13 Tatkalâ 'itu dataglah 'Adawni'â 'ânakh lâki p HHadjit kapada Bat Sîébaz bonda Solejmân, maka katâlah parampuwan 'itu; datagmu 'itukah degan falâmat? maka katâlah 'ija; falâmat.

14 Maka katâlah 'ija; 'ada padâku sapâlah kâta kapadâmu: maka katâlah parampuwan 'itu; 'ûjaplah 'awlehmu.

15 Tatkalâ 'itu katâlah 'ija; 'agkaw djûga tâhu, bahuwa karadjâ'an 'itu 'adâlah bêtantu padâku, dan segala 'awraig Jifra'ejl sudaahlihen-tarkan mukânya kapadâku, 'âkan djâdi Râdjâ: tetâpi karadjâ'an 'itu sudaah terbalih, dan djâdi bahegjan sudaaku, kârana 'awleh Huwa 'itu sudaah tertantu padânya.

16 Sakarag pawn lawâtu mintâ'an djûga 'aku 'ni 'ada minta deri padâmu, djâgan kirânya membogwang mukâku: maka berkatâlah parampuwan 'itu; 'ûjaplah 'awlehmu.

17 MaKa katâlah 'ija; perlobbahkanlah kirânya pada Solejmân Sulthân 'itu, kârana tujâda 'ija 'âkan membogwang mukâmu, lopéja berkannya 'Abijadj parampuwan Sûnamâj 'itu 'âkan 'isterij padâku.

18 MaKa katâlah Bat Sîébaz; bâbâkan ihâlmu pada Sulthân.

19 'Arkijen maka dataglah Bat Sîébaz meghâdap Sulthân Solejmân, hendak perlobbahkan ihâl 'Adawni'â 'itu padânya: maka berkatâlah Sulthân bertemuw degan 'ija; lalu tondokhlah dirinja padânya; komedijen maka dûtôkhlah 'ija di'âtas suggahlanânya, sanâja desûrohnya latak lawâtu petarâna 'âkan

tikan dikaw, 'awleh kârana 'agkaw sudaah meg'ûflog pitij mahâ besâr Tûlkan Huwa dihadâpan Dâ'ûd 'âjahku, dan 'awleh kârana 'agkaw sudaah ter'anjaja pada bârang fakalijen, mâna ter'anjaja 'âjahku.

27 MaKa Solejmân pawn pitjatkanlah 'Abjatar deri pada pargkat 'Imâm bagi Huwa: lopéja depunohinja fermân Huwa, jâg 'ija sudaah bafermân di-Sûlaw 'âkan 'ifij rûmah Zejjij.

28 Manakâla peñegarân 'itu datag sampej pada Jaw'ab, (kârana Jaw'ab sudaah berbâlih dirinja tûrut 'Adawni'â, djikalaw fakalipawntujâdalah 'ija sudaah berbâlih dirinja tûrut 'Abfalawm) maka larlah Jaw'ab kapada tarâtakh Huwa, dan menjâpejlah taandokh p medzbeih.

29 MaKa dewartakanlah pada Sulthân Solejmân, bahuwa Jaw'ab sudaah larj kapada tarâtakh Huwa; dan bahuwa saloggohnya 'ija 'ada desifj medzbeih: 'arkijen maka desûroh 'awleh Solejmân Benajâ'ânakh lâki p Jehawjadaz 'itu, sambil labdânya; perglah 'agkaw tampoh padânya.

30 MaKa dataglah Benajâ kapada tarâtakh Huwa, dan katâlah padânya: demikijenlah berttâh Sulthân; dataglah kaluwar: maka katâlah 'ija; bûkan, tetâpi desûri 'aku mânu mati: maka dekomballkanlah 'awleh Benajâ perkatâ'an 'itu pada Sulthân, Sombalnja; bagitu Jaw'ab sudaah kâta p, dan bagitu 'ija sudaah menjâhut padâku.

31 MaKa berfabdâlah Sulthân padânya; bowatlah leperti 'ija sudaah kâta p, dan tampohlah padânya, dan khubûrkanlah dija: lopéja 'agkaw laitikan deri padâku, dan deri pada 'ifij rûmah 'âjahku darah 'itu, jâg Jaw'ab sudaah meñompah samena p.

32 Demikijenlah Huwa 'âkan komballkan darahnya ka'âtas kapalânya, 'awleh kârana 'ija sudaah tampoh pada duwa 'awraig lâki p, jâg lebeh sâdit dan lebeh bâjik deri padâ-

nja, dan 'ija sudaah membûtoh marika 'itu degan pedâg, fedâg 'âjahku tujâda tâhu 'itu: 'ija 'itu 'Abneyr 'ânakh lâki p Nejr, Parglîma tantarâ paparâgan 'awraig Jifra'ejl, dan Zamasâ 'ânakh lâki p Jéter, Parglîma tantarâ paparâgan 'awraig Jehûddâ.

33 Demikijenlah darah marika 'itu 'âkan dekomballkan pada kapala Jaw'ab, dan pada kapala benehja pada falâmapnja: tetâpi pada Dâ'ûd, dan pada benehja, dan pada 'ifij rûmahnja, dan pada suggahlanânya 'âkan 'ada falâmat sampej falâma p nja deri pada fihakh Huwa.

34 'Arkijen maka mûdtkhlah Benajâ 'ânakh lâki p Jehawjadaz 'itu, dan tampohlah padânya, lalu memaitkanlah dija: maka terkhubûrkanlah 'ija didâlam rûmahnja digûron.

35 MaKa Sulthân pawn meg'agkat Benajâ 'ânakh lâki p Jehawjadaz 'itu gantî dija 'âkan kapala tantarâ paparâgan: dan TSadawkh 'Imâm 'itu de'agkat 'awleh Sulthân gantî 'Abjatar.

36 Satelah sudaah maka sûrohlah Sulthân memanggil Sîmsij, dan titalah padânya; per'ûlahlah bagimu lawâtu rûmah didâlam Jertûjatejm, dan dûtôkhlah distu: maka djâgan 'agkaw kaluwar deri stû pergi kâsana kamârij.

37 Kârana 'âkan djâdi pada hari kâlutarwu, manakâla 'agkaw menjâbarâg sejrôkan KHidrawn, maka 'agkaw 'âkan meg'atahuwij degan loggoh tahûmu, bahuwa 'agkaw 'âkan mati debûtoh djûga: darahmu 'âkan 'ada di'âtas kapalâmu.

38 MaKa lombahlah Sîmsij pada Sulthân; bâjiklah perkatâ'an 'itu, leperti jâg Tuwânku Sulthân sudaah berttâh, demikijen 'itu hambâmu 'âkan berbowat: maka dûtôkhlah Sîmsij didâlam Jertûjatejm babarâpa hari lamânya.

FATSAL JANG KA III.

- 1 **S**ejmān menantuw Firzawn Sulthān Mitsir: maka ber'isterilah 'ija 'anak parampuwan Firzawn, fambil memafokkan dija kadalam negerij Dā'ūd, sabingga habis deper'ulahnja 'istananja, dan knobah Huwa, dan dejwala Jerubalejm kulling p.
- 2 Samādja khawm 'tu 'adālah per-fombahkan sombileh p an di'atas pagoggo p: kārana bulom taper'ufablah lawātu knobah bagi nama Huwa sampej kapada harij p 'tu.
- 3 Maka meg'atehlah Solejmān 'akan Huwa, fambil berdjālan memb-rut 'ondang p Dā'ūd 'ājahnja: melājinkan di'atas pagoggo p 'ija djuga 'adālah per-fombahkan sombileh p an, dan pālag 'ukopp p an.
- 4 Maka perglāh Sulthān ka-Djib-zawn, hendak per-fombahkan som-bileh p an disāna, 'awleh kārana 'adālah tempat pagoggan 'tu be-sār: saribu per-fombahan tūm p an deper-fombahkanlah 'awleh Solejmān di'atas medzbeih 'tu djuga.
- 5 Di-Djibzawn kalihatanlah Huwa kapada Solejmān dālam mimpija pada mālam: maka bafermālah 'Allah; mintālah 'apa jarg 'aku karunjākan padāmu.
- 6 Maka sambahlah Solejmān; 'arg-kaw djuga sudāh berbowat kabidjikan besar sāma hambāmu Dā'ūd 'ājahku, seperti 'ija sudāh berdjālan dihadāpan Ihadretmu degan latijānja, dan degan sadilinja, dan degan tulus hatinja degan 'arg-kaw: lagi 'argkaw sudāh simpan padānja kabidjikan besar 'ini, sabingga 'argkaw sudāh memberij padānja sa 'awrag 'anak laki p jarg dū-dokh di'atas figgahlananja, seperti pada harij 'tu.
- 7 Sakārag paww hej Huwa 'Iah-ku, 'argkaw djuga sudāh meradjākan hambāmu meggantij Dā'ūd 'ājahku: bahuwa 'adālah sa-

- 40 Tatkāla 'tu bagkitlah Sjimzij, lalu būbohlah hampāran di'atas kahlidjinja, dan perglāh ka-Dat, kapada 'Aktij, menjāharij sabāja p nja: bagtu djuga perglāh Sjimzij, dan bawālah sabāja p nja deri pada Dat.
- 41 Maka demjatakānlah pada So-lejmān, bahuwa Sjimzij sudāh pergi deri pada Jerubalejm ka-Dat, dan 'ija sudāh pālag.
- 42 Tatkāla 'tu strohlah Sulthān paggil Sjimzij, dan sabdālah kapadānja: bukankah 'aku sudāh baper-fompahkan 'argkaw deimi Huwa, dan berijaki 'atasmu, fambil ttah-ku: pada harij kaluwārmu, mana-kāla 'argkaw pergi kasāna kamārij, maka 'argkaw 'akan meg'atahuwij degan foggoh tahumu, bahuwa 'argkaw 'akan mātī debūnoh djuga? dan 'argkaw sambahlah padāku; bājiklah perkata' an 'tu, jarg sudāh kudegar.
- 43 'Antah sebāb 'apa tijāda 'arg-kaw sudāh memalihārākan per-fompahan Huwa, dan pasān 'tu jarg 'aku sudāh berpasān padāmu?
- 44 Tambāhan sabdālah Sulthān kapada Sjimzij; 'argkaw djuga tāhu segala kadjāhatan, jarg dekatahuwij hatimu, jarg 'argkaw sudāh ber-bowat pada Dā'ūd 'ājahku: sebāb 'tu Huwa sudāh meg'ombālikan kadjāhatanmu ka'atas kapalāmu.
- 45 Tetāpi Sulthān Solejmān 'ada mubārak: dan figgahsāna Dā'ūd 'akan 'ada tatāp dihadāpan Ihadret Huwa sampej salāma p nja.
- 46 Maka berpālānlah Sulthān pada Benajā 'anak laki p Jelawjadax 'tu; maka kaluwārlah 'ija, dan tampohlah padānja, sabingga 'ija mātī: bagtu djuga karadjā an 'tu sudāh djādī tatāp dālam tārgan So-lejmān.

- 'awrag mūda kitijil, tijāda pātek tāhu kaluwān dan māfokh.
- 8 Maka hambāmu 'ada ditegah p khawmu, jarg 'argkaw sudāh p-leh: lawātu khawm besar, jarg t-jāda tapermanā'ij, dan tijāda ter-bilang, deri kārana bānjahnja.
- 9 Maka ber'ikanlah kalākh pada hambāmu lawātu hātī jarg degar meñegar, 'akan meg'fukumkan khawmu, fambil bersakhal 'an-tāra bājik dan djāhat: kārana sij-pa garēgan dāpat meg'fukumkan khawmu jarg rāmej p 'ini?
- 10 Maka bājiklah perkata' an 'tu pada mātā p mahā besar Tūhan, bahuwa Solejmān sudālah minta perkāra 'ini.
- 11 Maka bafermānlah 'Allah kapadānja: 'awleh kārana 'argkaw sudāh minta perkāra 'ini, dan tijāda 'argkaw sudāh minta bagtumu harij p bājikh, dan tijāda 'argkaw sudāh minta bagtumu kakajā an, dan tijāda 'argkaw sudāh minta djūwa sata-rūw p mu: hānja 'argkaw sudāh minta bagtumu bersakhal, 'akan degar meñegar fukum.
- 12 Bahuwa falgoghoja 'aku sudāh berbowat seperti segala kāta p mu: bahuwa falgoghoja 'aku sudāh karunjākan padāmu hātī jarg bōdjakh dan bersakhal, sabinggafatāra degan 'argkaw tijāda 'ada sa 'awrag di-hulu deri padāmu, dan komedijen deri padāmu tijāda 'akan bagkit fatāra degan 'argkaw.
- 13 Dān lagi barag, jarg tijāda 'argkaw sudāh minta, 'tu paww 'aku sudāh karunjākan padāmu, bājik kakajā an, bājik kamulijā an: sabingga tijāda 'akan 'ada sa 'awrag di'antāra segala Rādja patāra degan 'argkaw pada fakalijēn harij p mu.
- 14 Dān djikalaw 'argkaw berdjālan meñarut djālan p ku, fambil memalihārākan segala 'ondang p ku, dan pasān p ku, seperti Dā'ūd 'ājahnju sudāh berdjālan: maka lagi 'aku 'akan melandjutkan harij p mu.
- 15 Satelah 'tu maka djagālah So-

- lejmān, dan bahuwa falgoghoja 'intlah lawātu mimp' an: maka dā-taglah 'ija ka-Jerubalejm, lalu ber-dirilah 'ija dihadāpan pitij perdjān-dji' an Huwa, sarāja deper-fombah-kannja babarāpa per-fombāhan tū-mu p an, dan delargkapnja babarāpa per-fombāhan dāmej p an, maka 'ija paww membōwatlah lawātu perdjā-muwan 'akan segala pagāwej p nja.
- 16 Pada kotka 'tu dātarglah duwa 'awrag parampuwan fondal meg-hādap Sulthān: dān berdirilah ka-duwānja dihadāpan Ihadretnja.
- 17 Maka katalāh sāleh lawātu deri pada kaduwa parampuwan 'tu; sf-lākan Tuwanku! bejta 'ini, dān parampuwan 'ini 'ada dūdokh di-dālam lawātu djuga rūmah: dān bejta sudāh ber'ānakh, sedang dū-dokh sarūmah fertānja.
- 18 'Adapawn djādilah pada harij jarg katiga, komedijen deri pada bejta ber'ānakh, bahuwa ber'ānakh-lah lagi parampuwan 'ini: maka 'adālah kāmij sāmap, tijādālah sa-'awrag kaluwāran sarta kāmij di-rūmah, katjuwālij kaduwa kāmij djuga dirūmah 'tu.
- 19 Maka 'anak laki p parampuwan 'ini sudāh mātī pada mālam, kārana 'ija sudāh bāring p meñakan dija.
- 20 Maka bārgonlah 'ija pada tegah mālam, de'ambinja 'anakku laki p deri pada sisiku, tatkāla labānjāmu tidor, dan debāringkannja dija di-dālam ribā' annja: hānja 'anaknja jarg mātī 'tu debāringkannjālah di-dālam ribā' anku.
- 21 Maka bārgonlah bejta pada din-harij hendak menjuluwij 'anakku, maka bahuwa falgoghoja sudāh-lah 'ija mātī: tetāpi pada dimharij 'tu bejta meg'amat p ij dija; dan bahuwa falgoghoja tijāda 'adālah 'ija 'anakku, jarg bejta sudāh ber-'ānakh 'tu.
- 22 Tatkāla 'tu katalāh param-puwan jarg lājin 'tu; bōlkan, kārana jarg hidop 'tu 'anakku, dan jarg mātī 'tu 'anakmu: tetāpi ke-

datarang kapada pohn zofa jarg terbit pada dinding batu: lagi berbasahalah ija 'akan segala binatang, dan 'akan buring p an, dan 'akan sulor p an, dan 'akan segala 'ikan.

34 Maka datarlah babarapa 'awrag deri pada fakalijen 'umet, 'akan menegar hikmet Solejmán, jarg deströh 'awleh segala Rádja p di-bdmi, jarg sudalah menegar per-fawara hikmetnja 'itu.

FATSAL JANG KA V.

1 **S** Abermúla maka meg'utuslah HHiram Rádja TSur 'itu ham-ba p nja kapada Solejmán, (kárana telah degeranja, bahuwa 'awrag sudalah meg'urapi djija 'itu nájik Rádja ganti 'ajahnja) 'awleh ká-va-na HHiram 'adlah meg'aleh 'akan Dá'ud pada sedekála hárij.

2 Maka lagi meg'utuslah Solej-mán kapada HHiram 'awrag meg-'atakan:

3 'Agkaw djuga táhu, bahuwa Dá'ud 'ajahku 'itu tjáda sampat per'ufah labowah khobah bagi ná-ma Huwa 'Ilahnja, 'awleh kárana paparagan, jarg 'awlehnja 'awrag sudah karubong djija: sampej mána Huwa sudah favehkan marika 'itu kabawah tépakh p káki p nja.

4 Tetapi fakarang Huwa 'Ilahku sudah baperfantawsakan 'aku ber-kulling: tjáda barang mólöh, dan tjáda lagi barang mára balája.

5 Maka bahuwa lafoghohnja sudah njata padaku bájik per'ufah labowah khobah bagi náma Huwa 'Ilahku, seperti Huwa sudah bafermán pada Dá'ud 'ajahku, fambil sabdamja; 'anakhmu láki p, jarg 'aku 'akan mendidokhkan ganti 'agkaw di'atas fuggahlanamu, ija djuga 'akan per-'ufah labowah khobah bagi namaku.

6 Sakarang pavn hendaklah 'ag-kaw berpasan, sopája 'awrag me'ra-muw bagiku babarapa pohn 'araz deri pada Libanawn; maka ham-ba p ku 'akan menjertá'ij hamba p

mu, dan 'upah hamba p mu 'aku 'akan memberij padamu, labánjahk 'agkaw 'akan berkata: kárana 'ag-kaw djuga táhu, bahuwa tjáda di-'antara kámij barang la 'awrag, jarg táhu meramuw kájuw p an, seperti 'awrag TSidawnij.

7 Maka djádi, demí degarlah HHiram segala káta p Solejmán 'itu, bahuwa ija lúka tjítalah 'amat: fa-higga ija katalah; segala púdjij bagi Huwa pada hárij 'ini, jarg sudah memberij pada Dá'ud lawátu 'anakh láki p lhakim 'akan kapála khaawn besar 'ini.

8 Maka meg'utuslah HHiram ka-pada Solejmán 'awrag meg' atá-kan: 'aku sudah degar barang jarg 'agkaw sudah süroh berij táhu padá-ku: bahuwa 'aku 'ini 'akan me-la-kukan segala kahendakhmu degan berij kájuw 'araz, dan degan berij kájuw tlanawbar.

9 Hamba p ku nanti me'urankan 'itu deri pada Libanawn kaláwut, dan 'aku 'ini nanti taröh famowa 'itu mendjádi rákit p diláwut, 'akan sampej kapada tempat 'itu; jarg 'agkaw kalakh süroh berij táhu padá-ku, dan 'aku nanti me'ombakh 'itu disána, sopája 'agkaw djuga meg-'ambil 'itu: maka lagi 'agkaw 'ini há-ros melaktakan kahendakhku, degan berij rezikhiy 'ifij rühahiku.

10 'Arkijen maka 'adlah HHi-rawn memberij pada Solejmán ká-juw 'araz, dan kájuw tlanawbar, me'urut barang kahendakhnja.

11 Maka Solejmán pavn membe-rilah pada HHiram duwa pulöh ribu kawr gondom, 'akan makánan pada 'ifij rühahnja, dan duwa pulöh kawr minjahk jarg tertombokh: bagtu djuga deberilah 'awleh Solejmán pada HHiram deri pada fatáhon dá-targ kapada fatáhon.

12 Demikjenlah Huwa sudah ka-runjánkan hikmet pada Solejmán, seperti ija sudah bafermán padá-nja: maka 'adlah damej di'antára HHiram, dan di'antára Solejmán,

Surat Segala SULTHAN p I.

fahigga kaduwánja 'itu mendiri-kanlah lawátu perdjandij'an.

13 Maka desüroh Sulthán Solej-mán 'awrag dátij ber'agkat deri pada faganáp 'awrag Jifrá'ejl: maka 'adlah 'awrag dátij 'itu tiga pú-loh ribu láki p báníakhnja.

14 Saréja desürohnya marika 'itu pergi ka-Libanawn, sapulöh ribu 'awrag pada sabulan berganti p; sabulan lamánja 'adlah marika 'itu di-Libanawn, dan duwa bilan la-mánja dirümahnja: maka 'Adaw-níram 'adlah kapála 'atas segala 'awrag dátij 'itu.

15 Lagipawn 'adlah pada Solej-mán tudjoh pulöh ribu 'awrag jarg memól kol mowátan: dan dawlápan pulöh ribu 'awrag jarg memáhat di'atas pagunórgan 'itu.

16 Lájim deri pada Paghdú p se-gala Tandil Solejmán, jarg 'igat pada pakardjá'an 'itu, tiga ribu dan tiga ratus 'awrag báníakhnja, jarg meg' apalákan khaawn 'itu, jarg berbowat kardja 'itu.

17 'Adapawn 'apabila berpafanlah Sulthán, maka deströhnya báwa bátu p besar, bátu p indah p, bá-tu p terpáhat, 'akan meg'álaskan khobah 'itu.

18 Maka segala 'awrag túkang Solejmán, dan segala 'awrag tú-kang HHirawn, dan 'awrag Djiblij 'itu memápatlah 'itu: dan melag-kaplah kájuw dan bátu p, 'akan per'ufah khobah 'itu.

FATSAL JANG KA VI.

1 **S** Abermúla djádi pada táhon pan pulöh, komedijen deri pada ka-luwáran benij Jifrá'ejl deri dalam tánah Mitsir, pada táhon jarg ka-'ampat deri pada karadjá'an Solej-mán di'atas 'awrag Jifrá'ejl, pada bdlan Ziaw, ija 'itu bdlan jarg ka-duwa, bahuwa ija per'ufahlah khobah Huwa 'itu.

2 Maka khobah, jarg deper'ufah

Surat Segala SULTHAN p I.

'awleh Sulthán Solejmán bagi Hu-wa, 'itulah 'anam pulöh hasta pan-djagnja, dan duwa pulöh lejbarnja, dan tiga pulöh hasta tiggijnja.

3 Maka rambat jarg dihadápan Kaabah khobah, 'itulah duwa pulöh hasta pandjagnja, me'urut kalej-báran khobah 'itu, sapulöh hasta 'itulah lejbarnja dihadápan khobah 'itu.

4 Maka dekaradjakannjalah pada khobah 'itu tiggkap p nátag p jarg sampit p.

5 Maka kulling pada dinding khobah deper'ufahnjalah bilikh p, ija 'itu pada dinding p khobah 'itu kulling Kaabah, dan tempat penjapá'an 'itu: bagtu dekaradjakannjalah pej-takh p 'irigan kulling p.

6 Bilikh jarg kabawah 'itulah il-ma hasta lejbarnja, dan jarg ka-tegah p 'itulah 'anam hasta lejbar-nja, dan jarg katga 'itulah tudjoh hasta lejbarnja: kárana telah debú-bohnja láplik p pada khobah 'itu ku-lling deri luwar, 'akan djangan 'itu tertambat pada dinding p khobah 'itu.

7 'Adapawn khobah, tatála 'itu tapér 'ufah, maka deri pada bátu ganáp p, seperti sudah debáva, 'itú-lah tapér 'ufah: fahigga búnji bá-rag tjátokh, 'ataw búnji barang ká-pakh, 'ataw búnji barang 'alat besij pavn tjáda kadegáran didálam khobah 'itu, tatála 'itu tapér 'ufah.

8 Pintu pejakh 'irigan jarg ka-tegah 'itulah pada fihakh khobah jarg kánan 'itu: maka pada targa kítar p 'awrag nájik kapada jarg katengah, dan deri pada jarg ka-tegah 'itu kapada jarg katiga.

9 Demikjen djuga deper'ufahnja-lah khobah 'itu, dan dehabiskan-njalah djija 'itu: maka de'itopnjá-lah khobah 'itu lagkong p nja, dan djádjár p nja degan kájuw 'araz.

10 Lagipawn deper'ufahnjalah bl-ikh p pada faberhána khobah 'itu, jarg ilma hasta tiggijnja: lalu de-tambatnjalah 'itu pada khobah degan kájuw 'araz.

11 Tatkala 'itu djadilah fermān Huwa kapada Solejmān, sabdānja:

12 'Ākan khobah 'ini, jag 'ag-gaw 'ini 'ada per'alah 'itu, djikaw law 'argkaw berdjalan mēndrut segala 'ondang p ku, dan melakukan hukum p ku, dan memāliharakan fakalijen pasān p ku, sambil berdjalan mēndrut dija 'itu: nisā'aja 'aku 'akan mēndirikan khawlku fer-tāmu, jag 'aku sudāh berkhawl kapada Dā'ūd 'ajahmu.

13 Maka 'aku 'akan dtidoth di-tengah p benj Jifrā'ejl: dan tija'da 'aku 'akan mēninggalkan khawmku 'awrag Jifrā'ejl.

14 Demikijēn dhuga deper'ulahlah Solejmān khobah 'itu, dan deper-hābiskannjalah dija 'itu.

15 Lāgipaww deper'ulahmjalah segala dindig khobah 'itu deri dālam degan pāpar p kajuw 'araz; deri pada dālar khobah 'itu dātāg ka-pada tūtop dindig p, fakalijen 'itu desālutnja deri dālam degan kajuw: lālu desālutnja dālar khobah 'itu degan pāpar p fīnawwābar.

16 Tambāhan deper'ulahmjalah duwa pūloh hasta pandjargnja pada balāktāg segala fīlhākh khobah 'itu degan pāpar p kajuw 'araz, deri pada dālar dātāg kapada dindig p: 'itu paww deper'ulahmjalah baginja deri dālam 'akan tempat penjapā'an, mēndjādi bilihā jag mahā stūjij 'itu.

17 'Ādapaww khobah 'itu 'adālah 'ampat pūloh hasta pandjargnja: 'ija 'itu Kazbah jag dihadāpan 'itu.

18 Maka kajuw 'araz pada khobah 'itu deri dālam 'itūlah 'uktran kōtom p terkonijop p, dan būga p ter-kambang: fakalijen 'itu kajuw 'araz, bārag sabowāh bātu paww tija'da kalihātan.

19 Dān tempat penjapā'an 'itu delāgkapujālah ditegah p khobah 'itu deri fabelāh dālam, 'akan mēnāroh disāna pitij perdjandj' an Huwa.

20 'Ādapaww dimūkatāmpat penjapā-

pā'an 'itu duwa pūloh hasta pandjargnja, dan duwa pūloh hasta lejbarnja, dan duwa pūloh hasta tigg-ginja, maka desāputnja 'itu degan 'amas tuwah: lāgipaww desāputnja medzbelh jag deri pada kajuw 'araz 'itu.

21 Maka desāputlah Solejmān bilih 'itu deri fabelāh dālam degan 'amas tuwah: dan dimūka tāmpt penjapā'an 'itu debentāngnja sawātu tūrej dindigān degan raniej p'amas, lālu desāputnja 'itu degan 'amas.

22 Bagitu dhuga saganāp khobah 'itu desāputnja degan 'amas, fahingga sudāh sempornālah saganāp khobah 'itu: sabāgej lagi saganāp medzbelh, jag dimūka tāmpt penjapā'an, 'itu desāputnja degan 'amas.

23 'Ādapaww di dālam tāmpt penjapā'an 'itu dekar djākannjalah duwa Kerūb deri pada kajuw gātah: fapūloh hasta 'adālah tiggginja.

24 Maka sājap sawātu Kerūb 'itu līma hasta pandjargnja, lagi sājap lājin Kerūb 'itu līma hasta pandjargnja: deri pada hūdjorg sājap sawātu lājin, 'itu sapūloh hasta pandjargnja.

25 Demikijēnlah lagi Kerūb jag kaduwa 'itu sapūloh hasta pandjarg-nja: 'ūkor sawātu, dan pāras sawātu 'adālah pada kaduwa Kerūb 'itu.

26 Katigg' an Kerūb sawātu 'itūlah sapūloh hasta, demikijēn lagi Kerūb jag kaduwa 'itu.

27 Maka detārohja Kerūb p 'ini pada sāma tegah bilihā jag difabelā dālam 'itu, maka Kerūb p 'itu megg' ambāngkan sājap p, sabingga sājap sa'awrag keña sawātu dindig, dan sājap Kerūb jag kaduwa 'itu 'ada keña dindig jag lājin: dan sājap p nja kapada penegehān bilihā 'itu 'adālah berkeña'an sājap degan sājap.

28 Maka desāputnja Kerūb p 'ini degan 'amas.

29 Maka fakalijen dindig bilihā

'itu kulīng de'ukirnja terlāpaig segala 'ukiran rūpa Kerūb p, dan pōhon p choromā, dan būga p terkambang: deri dālam dan deri luwar.

30 Lagi dālar bilihā 'itu desāput-nja degan 'amas deri dālam dan deri luwar.

31 Dān pada pintu tāmpt penjapā'an dekar djākannjalah pāpan p nja deri pada kajuw gātah: 'ambāg di'ātas, dan djājanāg p 'itūlah degan līma sagnja.

32 Dān 'akan kaduwa pāpan pintu jag deri pada kajuw gātah 'itu, maka de'ukirnja di'ātasnja babāra p 'ukiran rūpa Kerūb p, dan pōhon p choromā, dan būga p terkambang, jag desāputnja degan 'amas: lagi debūbohja parāda 'amas di'ātas Kerūb p, dan di'ātas pōhon p choromā 'itu.

33 Demikijēnlah dekar djākannja pada pintu Kazbah 'itu djājanāg p deri pada kajuw gātah, degan 'ampat sagnja.

34 Maka kaduwa pāpan pintu 'itūlah deri pada kajuw fīnawwābar: kaduwa lpat pāpannja sawātu 'itūlah berkitar, dan kaduwa lpat pāpan-nja jag lājin 'itūlah berkitar.

35 Jag de'ukirnja degan rūpa Kerūb p, dan pōhon p choromā, dan būga p terkambang: dan desāputnja degan 'amas; berpatitān degan jag tertarā 'itu.

36 Komedijēn deri pada 'itu deper'ulahmjalah pāgar halāman jag difabelāh dālam 'itu deri pada tiga djādjāg bātu jag terpāhat, dan deri pada sawātu djādjāg 'alāg p deri pada kajuw 'araz.

37 Pada tāhon jag ka'ampat khobah Huwa 'itu sudāh taper'ālaskan pada bālan Ziaw:

38 Maka pada tāhon jag kalabelā, pada bālan Bāl, 'ija 'itu bōlan jag kadawilāpan, sudāh taper-hābiskan khobah 'itu pada segala perkarānja, dan pada segala sipat-nja: kalakijēn maka sudāh deper-'ulahnja 'itu dālam tūdjoh tāhon.

1 **T** Etāpi 'akan 'istanānja deper-'ulahlah Solejmān tūga belās tāhon lamānja: sabingga sudāh deper-hābiskannja saganāp 'istanānja 'itu.

2 Kārana deper'ulahmjalah 'istāna rimba Libanaww, jag sarātus hasta pandjargnja, dan līma pūloh hasta lejbarnja, dan tiga pūloh hasta tigg-ginja; di'ātas 'ampat djādjāg tūg p deri pada kajuw 'araz, dan 'alāg p deri pada kajuw 'araz di'ātas tūg p 'itu.

3 Maka tertūtuplah 'itu degan kajuw 'araz deri 'ātas, di'ātas galāgar p, jag 'ada di'ātas 'ampat pōloh līma tūg 'itu, līma belās pada lādājādjāg.

4 Lāgipaww 'adālah tiga djādjāg nātāg p: sabingga tūgkap bertambālan degan tūgkap pada tiga djādjāg 'itu.

5 Maka segala pintu dan djādjā-nāg 'itu bāpersāgij 'ampat, degan segala nātāg: dan tūgkap bertambālan degan tūgkap pada tiga djādjāg 'itu.

6 Komedijēn deri pada 'itu deper'ulahmjalah sawātu balejrawig bertūg p; jag līma pūloh hasta pandjargnja, dan tiga pūloh hasta lejbarnja: maka balejrawig 'itu 'adālah dimūka samowānja, dan segala tūgkap degan golondog 'itu paww dimūka samowānja.

7 Lāgipaww balej figgahsāna, di-māna 'ija megg'hukumkan, deper-'ulahmjalah 'akan balej hukum, jag tertūtup degan kajuw 'araz, deri pada dālar dātāg kapada dālar.

8 Maka 'adālah pada 'istanānja, dimāna 'ija dtidoth, sawātu pāgar halāman lājin, jag lebhēh kadālam deri pada balej 'itu, jag sabendā-rāg degan perbowātān 'ini: lāgipaww deper'ulahmjalah 'akan 'anak parampuwān Firaww, jag Solej-mān sudālah ber'isterikan 'itu, sawātu 'istāna, jag sabendarāg degan balej 'ini.

9 Sakalijēn 'ni deri pada batu p 'indah, jarg terpāhat 'atas 'ukor sikuw p, dan tergiṅgādijj degan giṅgādijj deri dālam dan deri luwar; 'itu paww deri pada peg' alālan dātarg kapada batu lāpikh p jarg latampāh lebarnja, dan deri luwar dātarg kapada pāgar halāman jarg besar 'itu.

10 'Adālah 'itu lāgi tapēr 'alas degan batu p 'indah, batu p besar: batu p jarg lapūloh hasta belarnja, dan batu p jarg dawlapān hasta belarnja.

11 Dān 'adālah di' 'atasnja 'itu bātū p 'indah, jarg terpāhat 'atas 'ukor sikuw p, lāgi kajuw 'araz.

12 Maka pada pāgar halāman jarg besar 'itu 'adālah tiga djādjar bātū p jarg terpāhat, dan sawātu djādjar bātarg kajuw 'araz: demikijēn 'adālah pada pāgar halāman khobah Huwa jarg difabelāh dālam 'itu, dan pada rambat khobah 'itu.

13 Sabernmla maka Sultān Solejmān sūrohlah 'awrag menjam- bot Hfiram deri pada I'Str.

14 'Ijalāh 'anaḥ lāki p fa'awrag parampuwan djanda, deri pada hulubagla Naftalij, dan bapānja 'itullah 'awrag TSūrij, fa'awrag pandej timbāga, jarg telah depu- nōhij degan kabidjākan, dan degan 'akan, ba'karaja segala perbowātan deri pada timbāga: maka dātarglah 'ija kapada Sultān Solejmān, fa- rāja dekarjākannya segala perbo- wātannya.

15 Kārana deperupākannya duwa bātarg tijarg timbāga, dawlapān belās hasta 'adālah katiggi' an fa- bātarg tijarg, dan fa' 'atas jarg duwa belās hasta pandjargnja 'itu mem- belutlah tijarg lājin.

16 Lāgipaww dekarjākannya duwa gagandja, deri pada timbāga ter- tuwāg, 'akan meānroh 'itu di' 'atas kapāla tijarg p 'itu: lma hasta 'adā- lah katiggi' an gagandja sawātu, dan lma hasta katiggi' an gagandja lājin 'itu.

17 Rambuw p 'adālah perbowātan djāla p, dan tāli p 'adālah perbo- wātan rantēj p pada gagandja p, jarg di' 'atas kapāla tijarg p 'itu: tū- djoh pada gagandja sawātu, dan tudjoh pada gagandja lājin.

18 Demikijēnlah dekarjākannya tijarg p 'itu: dan lāgi duwa djādjar kulling di' 'atas djāla p sawātu, 'akan meūndong gagandja p, jarg di' 'atas kapāla bowah p dalima: demikijēn- lah lāgi debowātinja pada gagandja lājin.

19 Maka gagandja p, jarg di' 'atas kapāla tijarg p 'itu, 'adālah perbo- wātan bākog p 'akan rambat; jarg 'ampat hasta tigginja.

20 Dān gagandja p jarg di' 'atas ka- duwa tijarg 'itu 'adālah lāgi deri 'atas fatāra degan purūt 'itu, jarg pada labarāg djāla p; dan duwa rātus bowah dalima 'adālah ber- bandjar p kulling p di' 'atas gagandja sawātu, lāgi lājin 'itu.

21 Suḍāh 'itu maka dedirikannya tijarg p 'itu didālam rambat Kazbah: maka lālu dedirikannya tijarg kā- nan, depaggilnja namānja Jakūn, dan lālu dedirikannya tijarg kirij, depaggilnja namānja Bawraz.

22 Dān di' 'atas kapāla kaduwa tijarg 'itu 'adālah perbowātan bā- kog p: baḡtu djuga suḍāh sempor- nālah perbowātan tijarg p 'itu.

23 Sjahdān dekarjākannya tāfik tertuwāg: sapūloh hasta fargkar- nja deri pada bibirnja dātarg ka- pada bibirnja, bontar kulling p, dan lma hasta tigginja, dan sa- wātu tāli sipat tiga pūloh hasta pandjargnja membelut dija 'itu ku- lling p.

24 Maka dibāwah bibirnja 'adālah kūtōm p kulling p, jarg membelut dija 'itu, sapūloh pada sabasta, jarg meḡ' idar tāfik 'itu kulling p: duwa djādjar kūtōm p 'ni suḍālah tertuwāg sawārgan degan dija.

25 'Adālah 'itu berdirij di' 'atas duwa belās lembuw p, tiga 'itu 'adā- lah mukānja meḡ'hādap 'awtāra,

33 Dān perbowātan segala djan- tarā 'itu leperti perbowātan djan- tarā pedātij: maka pemegāgan p nja, dan lig'akar p nja, dan pūngir p nja, dan pālak p nja, fakalijēn 'itu 'ada tertuwāg.

34 Maka 'adālah 'ampat bālu di- 'atas 'ampat hūdjong pelāpikh fa- wātu: deri pada pelāpikh 'itu ter- bitlah bālu p nja.

35 Maka di' 'atas kapāla pelāpikh 'itu 'adālah sawātu kabontāran ku- lling p fategah hasta tigginja: lāgi di' 'atas kapāla pelāpikh 'itu 'adālah pemegāgan p nja, dan birih p nja 'itu terbitlah deri padānja.

36 Maka de' 'akirnja di' 'atas keping p pemegāgan p nja, dan di' 'atas blā- rih p nja 'itu rūpa Kerūb p, mā- sīga p, dan pōhon p chornā: mā- sīg p meūnūt tempat hampa, dan kālōkh p kulling p.

37 Sabāgejinja dekarjākannya sa- pūloh pelāpikh 'itu: tuwāgan sa- wātu, 'ukor sawātu, dan pāras sawātu 'adālah pada famowānja 'itu.

38 Lāgipaww dekarjākannya la- pūloh bātū timbāga: bātū sawātu 'itu dāpatlah mowat 'ampat pūloh bat 'ajer, dan bātū sawātu 'adālah 'ampat hasta besārnya: bātū sawātu 'adālah di' 'atas safapelāpikh, deri pada sapūloh pelāpikh 'itu.

39 Maka detārohja lma pelāpikh pada sabelah kānan khobah 'itu, dan lma pada sabelah kirij khobah 'itu: hānja tāfik 'itu detārohja pada sabelah kānan khobah 'itu 'arah ka- timor meḡ'hādap salātan.

40 Tambāhan dekarjākanlah Hfī- raww segala bātū, dan segala penyū- dokh, dan segala fimbūran: maka Hfīram paww meḡ'hābiskan meḡ- 'ardjākan segala perbowātan, jarg telah dekarjākannya baḡi Sultān Solejmān gūna khobah Huwa:

41 'Ija 'itu kaduwa tijarg, dan kaduwa bātū p pada tjūpuw, jarg di' 'atas kapāla kaduwa tijarg 'itu: dan kaduwa djāla p, 'akan meūn- dong kaduwa bātū p tjūpuw 'itu,

dān tiga 'itu 'adālah mukānja meḡ- hādap bātū, dan tiga 'itu 'adālah mukānja meḡ'hādap salātan, dan tiga 'itu 'adālah mukānja meḡ'hā- dap timor, dan tāfik 'itu 'adālah di' 'atas famowānja deri 'atas: dān fakalijēn balākar p nja 'adālah ter- hentar kadālam.

26 Dān 'adālah 'itu satampak ta- balnja, dan bibirnja 'itu leperti per- bowātan bibir tjāwan, 'ataw sawātu būga bākog: duwa rihu bat 'ajer dāpat 'itu mowat.

27 Lāgipaww dekarjākannya sa- pūloh pelāpikh timbāga: 'ampat hasta pandjargnja pelāpikh sawātu, dan 'ampat hasta lejbarnja, dan tiga hasta tigginja.

28 'Adapaww 'imlah perbowātan pelāpikh 'itu: birih p 'adālah padānja; dan birih p 'itu 'adālah di' 'antāra pargkat p.

29 Dān di' 'atas birih p, jarg di- 'antāra pargkat p 'itu, 'adālah rūpa sīga p, lembuw p, dan Kerūb p, dan di' 'atas pargkat p 'itu 'adālah sawātu lāpikh deri 'atas: dān dibā- wah sīga p, dan lembuw p 'itu 'adā- lah kālōkh p, perbowātannya ter- bentar.

30 Dān pada pelāpikh sawātu 'adā- lah 'ampatdjantarā p timbāga, degan bātarg p timbāga; dān 'ampat tan- djognja 'adālah bālu p padānja: di- bāwah bātū 'adālah bālu p tertuwāg 'ini disīg māsīg p kālōkh p nja.

31 Maka mlutnja didālam tjūpuw, dān di' 'atasnja 'itullah sabasta tigg- ginja, dān mlutnja paww 'adālah bontar fatāra perbowātan lāpikh, sabasta dān fategah hasta befarnja: maka lāgi di' 'atas mlutnja 'itu 'adā- lah babarāg 'ukran, dan birih p nja 'itullah bapersāgij 'ampat, tija- dālah bontar.

32 'Adapaww ka'ampat djantarā 'itu 'adālah dibāwah birih p, dān pemegāgan p djantarā p 'itu lekatlah pada pelāpikh 'itu: maka djantarā sawātu 'itu 'adālah sabasta, dan fategah hasta tigginja.

jag di'atas kapala tijag p 'tu: jag 'ampat ratus bowah dalma pada kaduwa djala p 'tu: duwa djajar bowah dalma pada djala p sawatu, 'akan mendong kaduwa bulat p 'tupuw 'tu, jag di'atas muka tijag p 'tu:

43 Demikijen lagi sapuloh pelá-pikh p 'tu, dan sapuloh bátíl di'atas pelá-pikh p 'tu:

44 Tambahan táfik jag 'ala 'tu, dan duwa belas lembuw dibawah táfik 'tu:

45 Dan lagi parijokh p, dan penjú-dokh p, dan simburan p, dan segala serba, jag dekarjakanlah Hfiram baqi Sulthán Solejmán guna khobah Huwa: fakalijen 'itulah deri pada timbaga ter'upam.

46 Dalam páhah Jardejn dest-rohlah Sulthán tuwag fakalijen 'tu, didalam tana pádjál: di'antára Sukawt, dan di'antára TSartan.

47 Maka debejarkanlah Solejmán segala serba 'tu baqitu djuga, 'awleh kárana bájaknja jag terlánu 'amat: tijáda tertjawa timbang timbaga 'tu.

48 Lagipawn destrohlah Solejmán kardjahan segala serba jag 'ada guna khobah Huwa: 'ija 'tu medz-beh ka'amáfan, dan májudah ka'amáfan, jag di'atasnja 'ada rawtji hádapp:

49 Dan segala káki dhjan, lima bowah kafabelah káhan, dan lima bowah kafabelah kárij, dimuka tam-pat penjapá'an 'tu, deri pada 'amas tuwah: dan segala búga p, dan pa-lita p, dan sept p 'tu deri pada 'amas:

50 Sabagej lagi segala margkokh p, dan katam p, dan simburan p, dan fondokh p, dan per'ukópan p deri pada 'amas tuwah: tambahan segala súsuh p pada pápan p pintu khobah jag difabelah dalam, 'ija 'tu blilik jag mahá sútij 'tu, dan lagi pada pápan p pintu khobah Karzah 'tu deri pada 'amas.

51 Demikijenlah sudah deganápji

segala perbowatan, jag telah destroh Sulthán Solejmán kardjahan guna khobah Huwa: komedijen de-máfohkanlah 'awleh Solejmán se-gala benda khodus Dá'ud 'ajahnja 'tu; maka pejrakh, dan 'amas, dan segala serba 'tu detárohnja didalam perbendahará'an khobah Huwa.

FATSAL JANG KA VIII.

1 **T**Atkala 'tu maka berkompol-lah Solejmán segala Peñatwah 'awrag Jifrá'ejl, dan fakalijen Kapala hulubarga p, Paghulu p bápa p benij Jifrá'ejl, meghádap Sulthán Solejmán di-Jertulajem, 'akan memúdhkhar: piij perdjandji'an Huwa deri pada negerij Dá'ud, 'ija 'tu TSijawm.

2 Maka terkompollah lamowa láki p 'awrag Jifrá'ejl 'tu meghádap Sulthán Solejmán, pada búlan 'Ejjaním pada hárij réja: 'ija 'tu búlan jag katújoh:

3 Maka fakalijen Peñatwah 'awrag Jifrá'ejl 'tu dátarglah; dan 'Imám p pawn agkatalah piij 'tu.

4 Maka marika 'tu múdhkkan piij Huwa 'tu, dan tarátkah himpon p an, dan segala serba khodus, jag adálah dalam tarátkah 'tu, jag famo-wánja de'agkat múdhk 'awleh 'Imám p, dan 'awrag p Lejwij 'tu.

5 Adapawn Sulthán Solejmán, dan saganap perhimpónan 'awrag Jifrá'ejl, jag telah terhimpón isinja, 'tu menjertá'ij dija dihadápan piij, sambil perfombahkan babarapa som-biléhan kembang domba, dan len-buw p, jag tijáda terblilag, dan tijáda tapermaná'ij, deri kárana bájaknja.

6 Bagitu djuga demáfohkanlah 'awleh 'Imám p piij perdjandji'an Huwa 'tu kapada tampatnja, ka-pada tampat penjapá'an khobah 'tu, kapada blilik jag mahá sútij 'tu, sampej kabawah sárap p kaduwa Kerúb p 'tu.

7 Kárana Kerúb p 'tu, adálah kam-

bagkan kaduwa sárap p ka 'atas tam-pat piij 'tu: sabingga Kerúb p 'tu mendonglah piij 'tu, dan kájuw p nja 'afog 'tu deri 'atas.

8 Komedijen de djarkirkanlah 'aw-leh marika 'tu kájuw p 'afog, sa-hingga kalihatanlah hulu p kájuw p 'afog 'tu deri dalam makhdís di-muka tampat penjapá'an 'tu, dan tijadálah kalihatan 'tu deri luwar: maka 'ada lamowánja disána sam-pej kapada hárij 'tu.

9 Bárang sawatu pawn tijadálah dalam piij 'tu, melájukan kaduwa kepig p bátu 'tu, jag telah defim-pan 'awleh Mhsáj disána dekat Haw-rejib, pada tatkala Huwa berdjandji p an degan benij Jifrá'ejl, tat-kala marika 'tu sudahlah katuwar deri dalam tana Mitsir.

10 Sabermula djádi, tatkala ka-luwarlah 'Imám p 'tu deri dalam makhdís, bahuwa sawatu 'awan memúnóhij khobah Huwa 'tu:

11 Sabingga tijadálah 'Imám p 'tu sampat berdirij 'akan berchidmet, 'awleh kárana 'awan 'tu; sebah kamulijá'an Huwa memúnóhlah khobah Huwa 'tu.

12 Tatkala 'tu katalah Solejmán: Huwa sudah bafermán; bahuwa 'ija hendakh dúdokh didalam ramarg.

13 Bahuwa foggoh p 'aku sudah per'alah sawatu khobah, 'akan ka-dijaman bagimú: sawatu tampat jag tatap 'akan kadudókanmu salama p nja.

14 Sudah 'tu maka berpalinglah Sulthán durdjánja, sambil mem-berkatij saganap pakompónan 'aw-rag Jifrá'ejl: maka saganap pakom-pónan 'awrag Jifrá'ejl pawn ber-dirilah.

15 Maka berkatilah 'ija; segala púdjij baqi Huwa 'Ilah 'awrag Jif-rá'ejl, jag sudah bafermán degan mltunja pada Dá'ud 'ajahku, dan degan táganja sudah memúnóhij 'tu, 'akan sabdánja:

16 Deri pada hárij 'tu, tatkala 'aku sudah megl'aluwarkan khawm-

ku 'awrag Jifrá'ejl 'tu deri dalam Mitsir, tijáda 'aku memileh bárag negerij deri pada fakalijen hulubag-fa 'awrag Jifrá'ejl 'tu, 'akan per-'alah sawatu khobah, sopája namaku 'ada disána: tetápi 'aku sudah memi-leh Dá'ud, sopája 'ija djádi kapala khawmku Jifrá'ejl.

17 Soggohpawn adálah didalam háti Dá'ud 'ajahku per'alah sabowah khobah baqi nama Huwa 'Ilah 'aw-rag Jifrá'ejl.

18 Tetápi bafermánlah Huwa ka-pada Dá'ud 'ajahku; sedang sudah 'ada didalam hatimu per'alah sa-bowah khobah baqi namaku: sa-hádja bájik sudah kawbowat, ba-huwa demikijen 'tu adálah didalam hatimu.

19 Samadálah 'agkaw 'ini tijáda 'akan per'alah khobah 'tu: melá-jinkan 'anakhmu láki p, jag 'akan panjar deri dalam pigggammu, 'ija djuga 'akan per'alah khobah 'tu baqi namaku.

20 Maka Huwa pawn sudah men-dir'alkan fermánja, jag 'ija telah bafermán: kárana 'aku sudah ber-dhrij meggantij Dá'ud 'ajahku, dan 'aku sudah dúdokh di'atas saggah-sána 'awrag Jifrá'ejl, seperti Hu-wa sudah bafermán; lagi 'aku sudah per'alah khobah 'tu baqi nama Hu-wa 'Ilah 'awrag Jifrá'ejl.

21 Dan 'aku sudah sadjékan disána sawatu tampat 'akan piij 'tu, jag dalamnja perdjandji'an Huwa, jag 'ija sudah berdjandji degan nejekeh mawjag kámij, pada tatkala 'ija megl'aluwarkan marika 'tu deri dalam tana Mitsir.

22 Maka berdirilah Solejmán di-hadapan medzbeih Huwa, berbe-tulan degan saganap pakompónan 'awrag Jifrá'ejl, sambil megl'am-bangkan kaduwa tápaht táganja 'arah kalágit;

23 Lálu lombahlah 'ija; hej Huwa 'Ilah 'awrag Jifrá'ejl, tijáda sabá-gejmu bárag 'Ilah dilágit di'atas, dan pada búmi dibawah: 'agkaw-

lah jang memaliharakan perdjalan-
dji'an dan kamurahan pada ham-
ba p mu, jang berdjalan dihadat-
pan hadlretmu degan saganap ha-
tinja.

24 'Agkawlah jang sudah meng-
'adalkan pada hambamu Da'ud,
'ajahku itu, fegala salawatu jang
'agkaw sudah baferman padanja:
karana 'agkaw sudah baferman
degan mlutmu, dan degan tagan-
mu 'agkaw sudah memunohij itu,
seperti 'ada pada harij ini.

25 Sakarag pawn, hej Huwa 'Ilah
'awrag Jifra'ejl, hendaklah kiranja
meng'adakan pada hambamu Da'ud,
'ajahku itu, fegala salawatu jang
'agkaw sudah baferman padanja,
sambil sabdamu: tjada 'akan terp-
tus padamu dihadapan hadlretku
sa'awrag laki p, jang dudokh di-
'atas fegalsana 'awrag Jifra'ejl;
pada hal djikalaw 'ana p mu laki p
memaliharakan djalanja, 'akan ber-
djalan dihadapan hadlretku, seperti
'agkaw sudah berdjalan dihadapan
hadlretku.

26 Sakarag pawn, ja 'Ilah 'aw-
rag Jifra'ejl, djadlah kiranja be-
nar fermanmu, jang 'agkaw sudah
baferman pada hambamu Da'ud
'ajahku itu.

27 'Antah labenarnjakah 'Allah
'akan dudokh pada bumi? bahuwa
faloggohnja lagit, behkan lagit
'atas fegala lagit tjada meliputij
'agkaw, djagankan khoabah ini,
jang 'aku sudah per'ulah.

28 Karana itu tliklah kiranja
kapada pemohonan hambamu, dan
kapada budjokh p anja, hej Huwa
'Ilahku, 'akan menegar kapada peru-
wahan dan pemohonan, jang hamba-
mu 'ada memohon dihadapan hadl-
retmu pada harij ini.

29 Sopaja 'ada mata p mu terbuka
kapada khoabah ini malam dan sjang,
kapada tempat ini, jang deri pada-
nja 'agkaw sudah baferman; tada-
pat tjada 'ada namaku disana, 'akan
degar kapada pemohonan, jang

ba p mu, dan khawmmu Jifra'ejl,
bilamana 'agkaw 'akan habis meng-
'adjar marika itu djalan jang bajik,
jang háros ija berdjalan padanja:
dan hendaklah kiranja 'agkaw be-
rikan hudjan ka'atas tanalumu, jang
'agkaw sudah karunjakan pada
khawmmu 'akan pegangan pusaka.

37 Manakala 'ada kalapanan dit-
nah itu, manakala 'ada sampar,
manakala 'ada kalajoran, oututan,
bilalag, rijang p, manakala lata-
rhija meng'apog dija ditinah tam-
pat pintu p gerbangnja, dan 'ada
barag bahaja, 'ataw barag kala-
kitan:

38 Sakalijen pemohonan, dan sa-
kalijen budjokh p an, jang 'akan de-
djadkan awleh barag manufija deri
pada famowa khawmmu 'awrag Jif-
ra'ejl: mana 'awrag itu meg'enal
maring p belá hatinja, dan kambang-
kan kadawa tapakh taganuja ka-
khiblat khoabah ini;

39 Tatkala itu hendaklah kiranja
'agkaw ini degar didalam lawrga
tempat tatap kadudokanmu, dan
meng'ampónij, dan melaktikan ka-
balalan pada lasa'awrag, meurut
fegala djalan p nja, seperti 'agkaw
meg'enal hatinja: karana 'agkaw
ini fendrij djuga meg'enal hati
fakalijen 'ana p manufija.

40 Sopaja marika itu takot 'akan
'agkaw pada tijap p harij, salamanja
'ija 'ada hudop di'atas muka tanah
itu, jang 'agkaw sudah karunja-
kan pada bápa p kámij.

41 Soggohpawn lagi 'akan 'aw-
rag halat, jang tjada deri pada
khawmmu Jifra'ejl 'adanja, hanja
dataginja deri pada tanah jang djá-
woh 'awleh karana namamu:

42 (Karana marika itu 'akan degar
perij namamu jang mulija, dan pe-
rij taganmu jang karas, dan perij
laganmu jang ter'ondjokh) mana-
kala ija datag me'mohonkan ka-
khiblat khoabah ini;

43 Tatkala itu hendaklah kiranja
'agkaw ini degar didalam lawrga

tempat tatap kadudokanmu, dan
melaktikan seperti fegala salawatu,
jang 'awrag halat itu 'akan ber-
dosa padamu: sopaja sakalijen khaw-
bumi ini meg'enal namamu, lam-
bil takot 'akan 'agkaw, seperti
khawmmu Jifra'ejl, dan sambil
meg'atahuwuj, bahuwa namamu
sudah tersebit 'atas khoabah ini,
jang 'aku sudah per'ulah.

44 Manakala kaluwar khawmmu
'akan berparag lawan fatardnja
pada djalan, kamana 'agkaw kalakh
menjuroh dija pergi; dan marika itu
memohonkan kapada Huwa meng-
hadap djalan negerij itu, jang 'ag-
kaw sudah memlel itu, dan meng-
hadap khoabah ini, jang 'aku sudah
per'ulah bagi namamu;

45 Tatkala itu hendaklah kiranja
'agkaw degar didalam lawrga pemo-
honanja, dan budjokh p anja: dan
hendaklah kiranja 'agkaw mel-
aktikan lhaknja.

46 Manakala marika itu berdwafa
kapadamu, (karana bukan 'ada bá-
rag sawatu manufija, jang tjada
berdwafa) dan 'agkaw morika pada-
nja, dan sarahkan dija kahadapan
fataruw, sabigga 'awrag, jang
sudah me'awan dija, báwa dija
tertawan kadalam tanah fataruw
itu, jang djawoh 'ataw dekat:

47 Dan marika itu kembalikan
kapada hatinja didalam tanah itu,
kamana ija sudah dibáwa tertawan,
bahuwa saharosnja ija tawbat, dan
berbudjokh p an kapadamu didalam
tanah fegala 'awrag itu, jang sudah
báwa dija tertawan, lombahnja:
kámij sudah berdwafa dan bersalah,
kámij sudah berbowat fusikh:

48 Sabigga marika itu tawbat
kapadamu degan saganap hatinja,
dan degan saganap djiwánja, di-
dalam tanah fataruw p nja, jang
sudah báwa dija tertawan: dan ija
memohonkan kapadamu meng'hadap
djalan tanahnja, jang 'agkaw sudah
karunjakan kapada bápa p nja, meng-
hadap negerij ini, jang 'agkaw

Ieh kárana mar'ika 'itu sudah mening-
galkan Huwa 'ilahnja, jarg sudah
meg'aluwarkan bápa p nja deri dá-
lam tána Mitsir, dan 'ija sudah
berpegang pada 'ilah lájin p, sam-
bil tondokh dirnja menjombah padá-
nja, dan berboawat sibádet padánja:
lebab 'itu Huwa sudah mendátang-
kan ka 'atasnja segala kafukáran 'ini.
10 Sabermula djádi pada húdjong
duwa púloh táhon, jarg dálamnja
Solejmán sudah per'ufan kaduwa
rúmah 'itu, jasnij khobah Huwa,
dan 'istána Sulthán;

11 (Sedang Hh'ram Rádja TSúr 'itu
sudahlah súroh báwa kapada So-
lejman deri pada póhon p kájuw
'araz, dan deri pada póhon p kájuw
'tanawbar, dan deri pada 'amás,
menúrut segala kahendahnja.) ba-
huwa tatála 'itu debentkanlah 'aw-
leh Sulthán Solejmán kapada HH-
ram duwa púloh bowah negerij di-
dalam tána Malíaw.

12 Maka kaluwarlah Hh'ram deri
dalam TSúr melihatkan segala ne-
gerij 'itu, jarg Solejmán sudah mem-
berij padánja; tetapi tíjádá 'adálah
'itu degan leperitnja pada máta p nja.
13 Sebáb 'itu katálah 'ija; 'apá-
tah gunanja segala negerij 'ini, jarg
telah debentkan 'awlehmú padáku,
já sítadaraku? maka defebutnja sa-
mowánja 'itu tána Kabúl, dátang
kapada hárij 'itu.

14 Maka sudahlah dekrim 'awleh
Hh'ram pada Sulthán 'itu sarátus
dan duwa púloh píkol 'amás.

15 'Adapawn 'imlah mulla p 'aw-
rang dátij 'itu, jarg sudah desúroh
múdkh 'awleh Sulthán Solejmán
'akan per'úlah khobah Huwa, dan
'istanánja, dan Milaw, dan de-
wála Jerúsalem: lagi Hhatlawr,
dan Medjidaw, dan Djézer.

16 Kárana Firzawn Sulthán Mitsir
'itu sudahlah ber'agkat meg'alah-
kan Djézer, dan meñunukan díja
'itu degan 'ápij; maka 'awrang Kan-
sánij jarg dúdokh didalam negerij
'itu telah debétnohnja, dan debe-

Solejmán tíga kali pada fatáhon baba-
raja per'ombáhan túmu p an, dan
babarapa per'ombáhan damej p an
di 'atas medzbelh 'itu, jarg telah
deper'úlahnja bagi Huwa, lálu de-
pálagnja 'ukópan di 'atas díja 'itu,
jarg 'ada dihadápan ihadret Huwa:
tatála sudah hábis diganapnja
khobah 'itu.

26 Lagipawn dekadjánkan Sulthán
Solejmán kalagkápan kapal p di-
'Zetsjawn Djéber, jarg 'ada dekad
'Ejlawt, pada panteg láwut KHol-
zum, dalam tána 'Edawm.

27 Maka disúroh Hh'ram hamba p
nja, 'awakh kapal, jarg faham pada
láwut, 'itu nájik kalagkápan kapal
ferta degan segala hamba Soley-
mán 'itu.

28 Maka dátanglah mar'ika 'itu
ka-'Awfir, meg'ambil deri sána
'ampat rátus dan duwa púloh píkol
'amás, jarg debawánja kapada Sul-
thán Solejmán.

FATSAL JANG KA X.

1 **S**abermula tatála Rádja param-
puwan SJebé 'adálah degar
'akan warta Solejmán, pada maj-
hnrkan nama Hurwa 'itu: maka dá-
taglah 'ija hendakh menjawb'ij
díja degan bágej p penarka.

2 Maka málokhlah 'ija ka-Jerúsja-
lejm degan balatantará ter'ulu rámej,
membáva 'onta p, jarg memowat
rampah p, dan 'amás ter'ulu bánjakh,
dan permáta 'indah p: lálu dátanglah
'ija meghádap Solejmán, sarája
meg'atákan padánja fakalíjen jarg
'ada dalam hatnja.

3 Maka de'artikanlah padánja 'aw-
leh Solejmán segala perkata'annya;
bárag sapátah káta pawn tíjadálah
terbúni deri pada Sulthán, jarg
tíjádá de'artikannja padánja.

4 'Apabila delihat Rádja param-
puwan SJebé segala fhikmet Soley-
mán, dan 'istána 'itu, jarg telah
deper'úlahnja,
5 Dan ládjí'an májidahnja, dan

perij dúdokh segala pagáwej p nja,
dan perij berdirij segala sákej p nja,
dan pakéjin p mar'ika 'itu; lági fe-
gala pendjawat minómannya, dan
fupanánja, sapandjarg mána 'ija
ber'agkat kakhobah Huwa: maka
tíjádá 'adálah lági bárag ráfa háti
padánja.

6 Salingga katálah 'ija kapada
Sulthán: 'ada djuga labenarnja per-
katá'an 'itu, jarg 'aku fá lah degar
dalam tána hku, 'akan 'alhwálmú,
dan 'akan fhikmetmu.

7 Maka tíjádá 'aku per'úja segala
perkatá'an 'itu, sabulóm 'aku dátang,
dan kaduwa matáku melíhat 'itu:
maka bahuwa saloggohnja fatergah-
nja pawn tíjádá debertákan padáku,
'agkawlah degan fhikmet dan daw-
lat berlebeh p an deri pada warta,
jarg sudah kudegar 'itu.

8 Berbahagjálah segala kadjánmu,
berbahagjálah segala hambamu 'ini,
jarg fantijála berdirij meghádap
Hhadretmu, jarg degar fhikmetmu.

9 Segala púdjí bagi Huwa 'ilah-
mu, jarg sudah berkenan padámu,
'akan mendúdokhkan 'agkaw di 'atas
fingghasána 'awrang Jifrá'ejl: 'aw-
leh kárana Huwa meg'áfah 'akan
'awrang Jifrá'ejl pada lálama p nja,
nistája sudah de'agkatnja 'agkaw
mendjádi Sulthán, 'akan berboawat
'intsáf dan szádlet.

10 Maka 'ija pawn ber'illah pada
Sulthán sarátus duwa púloh píkol
'amás, dan rampah p ter'ulu bánjakh,
dan permáta 'indah p: bulóm peñah
lági dátang seperi rampah p 'ini sa-
kíjen bánjahnja, jarg Rádja param-
puwan SJebé 'itu sudah memberij
pada Sulthán Solejmán.

11 Dan lági kalagkápan kapal
Hh'ram, jarg memowat 'amás deri
pada 'Awfir; 'itu pawn bawálah
deri dalam 'Awfir kájuw 'almudjím
ter'ulu bánjakh, dan permáta 'indah p.
12 Maka deri pada kájuw 'almudjím
'itu dekadjánkanlah 'awleh Sulthán
palándaran pada khobah Huwa,
dan pada 'istána Sulthán, lági ki-

tiāpi p, dan dindij p gūna segala 'awrag penjāni; bulōm pej dātarg sabagitu kājuw 'almudjūm, dan bulōm pej kalihātan lampēj kapada hārij 'ini.

13 Makā Sulthān Solejmān ber'alah pada Rādja parampuwān Sjebā 'itu segala kahendaknija, jarg te-lah depintānja: kajuwālij bārag jarg de'angarahkannija padānja, menūrut kamurāhan tārgan Sulthān Solejmān: makā pāling'lah parampuwān 'itu berdjālan menūtoju tā-nahnija, 'ija 'ini, dan hamba p uja.

14 Bermūla 'adālah timbārgan 'amās, jarg dātarg bagi Solejmān pada lawātu tāhon, 'anām rātus dan 'anām pūloh 'anām pūkol 'amās:

15 Kajuwālij thātsil deri pada se-gala 'awrag berkadēj, dan deri pada garābat segala 'awrag jarg djuwal 'ābat: dan deri pada 'ūpetij segala Rādja p Zarab, dan segala 'awrag kaja p tānah 'itu.

16 Makā dekaradjākanlah Sulthān Solejmān duwa rātus salūkoig deri pada 'amās jarg tertimpa: 'anām rātus tzikhal 'amās detimbagnija 'akan salawātu salūkoig:

17 Sabāgej lagi tiga rātus parilej deri pada 'amās jarg tertimpa: tiga kajij 'amās detimbagnija 'akan salawātu parilej; maka lakalijen 'itu detāroh Sulthānlah didālam 'istāna rimba Libanawni.

18 Lēgipawn dekaradjākanlah Sulthān lawātu figgahsāna besar deri pada gādhig: lālu desālutnija dija 'itu degan 'amās kardjarg.

19 'Adālah 'anām pagkat pada figgahsāna 'itu, dan kamontjakh bontar pada figgahsāna 'itu deri balākagnija, dan glik p an dilabelah stui, dan dilabelah sāna, sam-pej kapada tempat kadudokan, maka duwa rūpa sīga p 'adālah berdrrij dibāwah pada kaduwa glik p an 'itu.

20 Dān duwa belas rūpa sīga p 'adālah berdrrij disāna di'ātas ka-'anām pagkat 'itu, dilabelah stui dan dilabelah sāna: bulōm peñah

billah benāg katān 'itu degan bājar hargānja.

29 'Adapawn ber'agkat dan ka-huwar lawātu kanajikan deri dālam Mitsir, degan balandānja 'anām rātus tzikhal pejrahk, dan la'ejkør kūda, degan balandānja sarātus lima pūloh: makā bagitu di'uga 'aw-rang memberij kaluwar segala warna bārag 'awleh tāgan marika 'itu, 'akan segala Rādja p 'awrag HHij, dan 'akan segala Rādja p 'Aram.

FATSAL JANG KA XI.

1 Abermūla makā Sulthān Solejmān birahilih 'akan bānjakh parampuwān halat, 'itu pawu sá-ma p degan 'anakh parampuwān Firzawn 'itu: 'ijalah parampuwān p Maw'ābij, parampuwān p Zamāw-wij, parampuwān p 'Edawmij, pa-rampuwān p TSidawnij, parampuwān p HHij:

2 Deri pada segala chalājikh 'itu, jarg deri padānja Huwa sudāh bafer-mān kapada benij Jif'ā'ejl: djārgan kānu māfokh kapadānja, dan djārgan marika 'itu māfokh kapadānu, fa-hādja marika 'itu nanti perfiasat hāti kānu 'akan thūrt Dejwāta p nja: bahuwa pada segala parampuwān 'ini lekatlah Solejmān, sambil bi-rālij.

3 Makā 'adālah padānja tūdjokh rātus 'isterij, famowānja Puterij p, dan tiga rātus gondikh: makā iste-rij p nja 'itu menjafatkan hatnija.

4 Kārana djādi pada māla katu-wāhan Solejmān, bahuwa 'isterij p nja 'itu perfiasat hatnija 'akan thūrt Dejwāta tājin p: fahigga hatnija tijāda 'adālah tūlus sāma Huwa 'Ilah-nja, seperti hāti Dā'ūd 'ājahnja 'itu.

5 Sabingga berdjālanlah Solejmān thūrt Sa'iftawret Dejwāta 'awrag TSidawnij: dan thūrt Milkawm ka-gilijan 'awrag Zamāwawij 'itu.

6 Makā Solejmān djuga berbowatlah djihat pada māta p Huwa: dan tijāda 'ija kakālij degan fapunoh p kāfehinja

7 Tatkāla 'itu per'ūfahlah Solej-mān labowāh paggong bagi Kemawāj kagilijan 'awrag Maw'āb, di'ātas bōkit jarg berbetlian degan Jerū-jalejm 'itu: lagi bagi Mawlek ka-gilijan benij Zamāwawij 'itu.

8 Makā demukijen deperbowatnija 'akan segala 'isterij p nja halat 'itu: jarg pārag 'ukōpan, dan perfombah-kan lombilēhan pada Dejwāta p uja.

9 Sebāb 'itu morkālah Huwa pada Solejmān, 'awleh kārana sudāhlah fasat hatnija lālu deri pada Huwa 'Ilah 'awrag Jif'ā'ejl 'itu, jarg sudāhlah kalihātan kapadānja duwa kāli;

10 Dān sudāhlah berpasān ka-padānja 'ātas thāl 'ini, 'akan djārgan berdjālan thūrt 'Ilah tājin p: tetāpi tijadālah 'ija memāliharākan bārag jarg Huwa sudāhlah berpasān.

11 Tāgal 'itu bafermānlah Huwa pada Solejmān: 'awleh kārana per-kāra 'ini sudāh djādi 'awlehmu, fa-higga tijāda 'argkaw sudāh memā-liharākan perdjandij' anku, dan 'on-dāng p ku, jarg 'aku sudāh berpasān padānu: sanisijāja foggoh p 'aku 'akan mentjārik karadjā an 'ini pū-tus deri padānu, dan memberikan 'itu pada hambānu.

12 Hānja saloggohnja pada hārij p mu tijāda 'aku 'akan berbowat 'tu, 'awleh kārana Dā'ūd 'ājahmu: deri pada tāgan 'anakhmu lāki p 'aku 'akan mentjārik 'itu pūtus.

13 Tetāpi tijāda 'aku 'akan men-tjārik sabernāna karadjā an 'tu pū-tus; hulubagfa lawātu 'aku 'akan karunjākan pada 'anakhmu lāki p: 'awleh kārana Dā'ūd hambāku, dan 'awleh kārana Jerūjalejm, jarg 'aku sudāh memāleh.

14 Sabermūla makā debargkitkan Huwa fa'awrag mūfokh lāwan So-lejmān, bernāma Hadād, 'awrag 'Edawmij 'itu: deri pada 'atfal Rā-dja 'adānja di-'Edawm.

15 Kārana djādi, tatkāla 'ada Dā'ūd

di-Edawm, samantara Jaw'ab Pang-
luna tantarā paparārgan itu ber-
'agkat'akan meg'khuburkan 'aw-
rag'jag mati tertikam itu, bahuwa
'ija memarag bunoikan tijap p laki p
di-Edawm.

16 (Karana 'anam bulan lamanya
Jaw'ab tiggāl disāna dergan saga-
nep 'awrag Jifir'ejl: fahingga 'ija
sudah hābis menompas tijap p laki p
di-Edawm.)

17 Tetāpi Adād sudahlah berlarīj,
'ija itu, dan fategah laki p Edaw-
mij deri pada hamba p bapānja fer-
tānja, hendakh māfokh Mitsir: 'ada-
paw'akan Hadād, 'ijalah būdakh
kitijl.

18 Māka bag'kitilah marika 'itu
kaluwar deri dalam Midjān, dan
dātanglah ka-Pāran: lālu meg'am-
billah 'ija babarāpa laki p bāwa fer-
tānja deri pada Pāran, lambil mā-
folk Mitsir, meghādap Firzawn
padānja sabowāh rūmah, dan ber-
djanđi padānja reziknij, dan karun-
jākan padānja sapaggal tānāh.

19 Māka Hadād paw'n mendāpat-
lah terlālu lakāli peg'āfjan pada
māta p Firzawn: fahingga deberī-
kannja 'akan isteri padānja sūdāra
parampuwan 'isterinja, 'ija itu su-
dāra parampuwan Tahpenejs Per-
mejsūrij itu.

20 Māka sūdāra parampuwan Talh-
penejs itu ber'ānātlah padānja DJe-
mubāt 'ānāknja laki p: māka Tahpe-
nejs paw'n pejarākanlah dija didālam
'istāna Firzawn; fahingga 'adālah
Djenubāt didālam 'istāna Firzawn
ditegah p segala 'ānākh Firzawn
djūga.

21 'Adapawn 'apabila Hadād degar
di-Mitsir, bahuwa Dā'ūd sudahlah
mangkat ber'aduww dergan bāpa p nja,
dan bahuwa Jaw'ab Pang'lina tan-
tarā paparārgan itu sudahlah māti:
māka berkatālah Hadād kapada Fir-
zawn; lepaskanlah 'aku pergi, so-
pāja 'aku berdjālan kapada tānāku.

22 Tetāpi berkatālah Firzawn padā-

sedag 'ija djūga 'adālah tertitōp
degan feltnot baharuw, dan ka-
duwānja itu 'adālah sendirij djūga
dipādang:

30 Māka dejtāpej 'Ahnijā feltnot
baharuw itu, jag' telah terkeūā-
kan padānja: lālu dejtāriknja itu
mendjādī duwa belas tjārik.

31 Dān dektānja pada Jerobzām;
'ambillah bagimū lapūloh tjārik: kā-
rana deknikjen bafermān Huwa 'lāh
'awrag Jifir'ejl; bahuwa falogg-
gohnja 'aku 'akan mentjārik kara-
djā'an itu pūts deri pada tāngan
Solejmān, dan karunjākan padāmu
lapūloh hulubagfa.

32 Tetāpi sawātu hulubagfa 'akan
'ada padānja, 'awleh kārana ham-
bāku Dā'ūd, dan 'awleh kārana
Jerūfalejm, negerij jag' 'aku sudah
meñtleh itu deri pada segala hulu-
bagfa 'awrag Jifir'ejl.

33 Deri kārana marika itu sudah
meñinggalkan 'aku, dan tondokh di-
rinja menjombah pada Szaj'tawret
Dejwāta 'awrag Tsdawnij, pada
Kemawij Dejwāta 'awrag Maw'āb,
dan pada Milkawm Dejwāta benij
Szāmawn: dān tjādā 'ija sudah ber-
djālan tūrut djālan p ku, 'akan ber-
bowāt bārag jag' 'ada betūl pada
māta p ku, jaznij 'ondang p ku, dan
fhukun p ku, seperti Dā'ūd 'ajāh-
nija itu.

34 Tetāpi bārag sawātu paw'n
deri pada karadjā'an 'ni tjādā 'aku
'akan meg'ambil deri dālam tāngan-
nja: hānja 'aku djādikan dija Pang-
hūn pada tijapp hārij kahidōpannja,
'awleh kārana Dā'ūd hambāku, jag'
'aku sudah meñtleh dija itu, jag'
sudah meñalihākan segala pa-
san p ku, dan 'ondang p ku.

35 Tetāpi 'aku nanti meg'ambil
karadjā'an itu deri dālam tāngan
'ānāknja laki p: dān 'aku paw'n
hendakh karunjākan padāmu deri
padānja itu sapūloh hulubagfa.

36 Māka pada 'ānāknja laki p itu
'aku 'akan karunjākan sawātu hu-
lubagfa: sopāja 'ada sawātu palta

pada Dā'ūd hambāku, pada tijapp
hārij dilhadāpan fhadiretku di-Jerū-
falejm, negerij jag' 'aku sudah
meñtleh bagimū, 'akan meñāroh
namāku disāna.

37 Māka 'aku 'akan meg'ambil
dtkaw, dan 'agkaw 'akan memē-
gūg karadjā'an di'ātas segala fāfa-
wātu, jag' djiwāmu 'akan 'igin;
fahingga 'agkaw 'akan djādī Rādja
'ātas 'awrag Jifir'ejl.

38 Māka djādī, djikalaw 'agkaw
degar 'akan bārag fakalijen, jag'
'aku 'akan berpāsan padāmu, dan
berdjālan tūrut djālan p ku, dan
berbowāt bārag jag' 'ada betūl
pada māta p ku, 'akan meñalihā-
rākan 'ondang p ku, dan pasan p ku,
seperti Dā'ūd hambāku sudah ber-
bowāt: bahuwa 'aku 'akan menjer-
tā'ij dikaw, dan per'ūlah bagimū
sawātu 'ifij rūmah jag' tatāp, seperti
'aku sudah per'ūlah bagī Dā'ūd;
māka 'aku 'akan memberij padāmu
'awrag Jifir'ejl.

39 Dān 'awleh kārana perkāra
'ni 'aku 'akan meñindahkan benēh
Dā'ūd: hānja būkan pada fedekāla
hārij.

40 Sebāb itu sukālah Solejmān
meñatikān Jerobzām: tetāpi bag'
kitālah Jerobzām, dan berlarilah 'ija
ka-Mitsir, kapada Sūfākh Sulthān
Mitsir itu, māka tiggallah 'ija
di-Mitsir lampej kapada mawt So-
lejmān.

41 Bermūla peñinggāl segala kitālah
Solejmān, dan segala falawātu, jag'
telāh debowatnja, dan fhikmetnja;
būkanlah samowānja itu 'ada ter-
sūrat didālam kitāb Tawārtch So-
lejmān?

42 'Adapawn segala hārij, sala-
mānja Solejmān sudah berkaradjā'an
di-Jerūfalejm di'ātas faganāp 'aw-
rag Jifir'ejl, 'itūlah 'ampat pūloh
tāhon.

43 Komedijen deri pada itu mag-
katlah Solejmān ber'aduww degan
bāpa p nja, dan terkhuburkānlah
'ija dinegerij Dā'ūd 'ajānija: māka

Relhabzam 'anahnja laki p 'itu nā-jik Rādja meggantij dija.

FATSAL JANG KA XII.

1 **S** Abermulla maka perglah Relhabzam ka-Sjikem: kārana saganap 'awrag Jifrā'ejl sudalah datang di-Sjikem, hendakh merādjan dija.

2 'Adapawn djādi, tatkala Jerobzam 'anakh laki p Nebath degar ihāl 'ini, sedag 'adānja lagi di-Mitsir, (kārana sudalah ija berlari deri hadapan hadret Solejmān Sulthān 'itu: sabingga dūdokhlah Jerobzam di-Mitsir.)

3 Bahūwa marika 'itu sūrohlah meñanggildija; arkijen maka datanglah Jerobzam, dan saganap pakompolan 'awrag Jifrā'ejl: dan katālah marika 'itu kapada Relhabzam, 'udjarnya;

4 'Ajahmu sudah meg'araskan dānam kāmij: bijiklah 'agkaw 'ini sakarang memūdahkan kabaktijan 'ajahmu jang karas, dan dānamnja jang barat 'itu, jang telah debthorija ka 'atas kāmij, maka kāmij 'akan berbowat bakhti kapadāmu.

5 Maka 'ijapawn bertitah kapada marika 'itu: perglah kāmū, lagi tiga harij maka kombaillah kapadāku: maka perglah khawm 'itu.

6 Maka muljawaretlah Sulthān Relhabzam degan segala 'awrag tuwah p, jang sudah berdrj meg-hādap hadret Solejmān 'ajahnja 'itu, tatkala ija lagi 'ada hādop, sabdānja: bağimāna kāmū 'ini 'ada membijarakan 'akan meg'ombalkan pada khawm 'ini bārag djawāb?

7 Maka meg'utjaplah marika 'itu kapadānja, sambahnja; djikalaw hārihni 'agkaw 'ini, dan berbowat bakhti kapadānja, dan menjāhut padānja, dan meg'utjap kapada marika 'itu bārag kātā p jang lombohmānis: nisitāja 'awrag 'itu nanti djādi hamba p padāmu pada sedekāla harij.

dānam kāmū: 'ajahku sudah tā'adibkan kāmū degan tjomōkh p, tetāpi 'aku djuga 'akan tā'adibkan kāmū degan sagāt p kalatjigking.

15 Demikjenlah maka Sulthān tjāda meñegar 'akan khawm 'itu: kārana 'adālah per'idāran 'ini deri pada fihakh Huwa, sopāja dediripannja fermānija, jang Huwa sudah bafermān 'awleh parentah 'Ahiājā 'awrag SJilawnij 'itu kapada Jerobzam, 'anakh laki p Nebath.

16 Satelah delihat saganap 'awrag Jifrā'ejl, bahūwa Sulthān tjāda degar kapadānja, maka kombaillkanlah khawm 'itu djawāb pada Sulthān, 'udjarnya: 'apātah bahağijan 'ada pada kāmij 'akan Dā'ud? loggohpawn tjāda bārag pusaka 'akan 'anakh laki p Jisjaj; pjahlah kapada bārag p mu, hej 'awrag Jifrā'ejl: sakarang djuga 'agratlah 'akan 'isij rūmahmu, hej Dā'ud: maka perglah 'awrag Jifrā'ejl kapada bārag p nja.

17 'Adapawn 'akan benij Jifrā'ejl 'itu jang dūdokh dūdālam negerij p Jehūdā, maka Relhabzam djuga berkaradājā' anlah 'atas marika 'itu.

18 Satelah 'itu maka Sulthān Relhabzam menjūroh 'Adawram, Parghulu 'apetij 'itu; maka saganap 'awrag Jifrā'ejl 'itu melhtar dija degan batu p, sabingga ija māti: tetāpi Sulthān Relhabzam meg'araskan dirinjā najik pedatij, 'akan berlarij ka-Jerūtlajejin.

19 Bagitu djuga durhakālah 'awrag Jifrā'ejl kapada 'isij rūmah Dā'ud, sampej kapada harij 'ini.

20 Maka djādi, tatkala saganap 'awrag Jifrā'ejl 'itu degar 'akan Jerobzam sudah pihlag, bahūwa destrohija meñaggil dija datang mālok perhimpōnan, dan deradjanja dija di'atas saganap 'awrag Jifrā'ejl: bārag sa 'awrag pawn tjāda meñurut 'isij rūmah Dā'ud, hanja hulubarga Jehūdā djuga.

21 'Adapawn satelah sudah Relhabzam datang kapada Jerūtlajejin,

maka berkompollah ija saganap 'isij rūmah Jehūdā, dan hulubarga Benjāmīn, sarātus daw'āpan pilloh ribū 'awrag pilēhan, jang faham pada kardja paparāgan: hendakh berparag degan 'isij rūmah Jifrā'ejl, 'akan kombaillkan karadājā'an 'itu pada Relhabzam 'anakh laki p Solejmān.

22 Tetāpi datanglah fermān 'Allah kapada Sjemasjā saziz 'Allah 'itu, 'akan labdānja:

23 'Utjaplah 'awlehmu kapada Relhabzam 'anakh laki p Solejmān, Sulthān 'awrag Jehūdā 'itu, dan kapada saganap 'isij rūmah Jehūdā dan Benjāmīn, dan kapada peñinggal khawm 'itu, 'akan 'udjarmu; 24 Demikjen bafermān Huwa, djāgan kāmū ber'agkat, dan djāgan kāmū berparag degan sūdāra p mu benij Jifrā'ejl; pihlaglah kāmū māfirig p sa 'awrag kapada rūmahnja, kārana deri pada fihakhku ihāl 'ini sudah djādi: maka degarlah marika 'itu 'akan fermān Huwa, dan pihlaglah ija 'akan pergi berdjālan meñurut fermān Huwa 'itu.

25 Sabermulla maka Jerobzam per'utlahlah SJikem di'atas pagunōngan 'Efrōjim, dan dūdokhlah dālamnja, komedijen ija kaluwarlah deri sāna, dan per'utlahlah Penū'ejl.

26 Maka berkatalah Jerobzam dādālam hatinja: sakarang djuga kapada radājā'an 'itu 'akan bāhkh kapada 'isij rūmah Dā'ud.

27 Djikalaw mūdilh khawm 'ini, 'akan meg'hadilinkan per'ombāhan p Sombileh p an, kakhobah Huwa di-Jerūtlajejin, nisitāja hāti khawm 'ini 'akan talandjor pūla kapada Tuwanija, kapada Relhabzam Sulthān 'awrag Jehūdā: lagi marika 'itu 'akan būnohkan 'aku, dan kombaill kapada Relhabzam Sulthān 'awrag Jehūdā 'itu.

28 Sebab 'itu muljawaretlah Sulthān, lālu kardjalah sadjūdo 'anakh lembuw deri pada 'amas: sjahdān sabdālah ija kapada marika 'itu;

sûkar djuga bagi kânu mudûk kâ-
-Jerûjaleim: lûhatlah Deiwâta kâ-
mu, hej 'awrag Jifra'ejl, jarg suda
memûdiklikkan kânu deri dalam tâ-
nah Mitsir.

29 MaKa jarg sawâtu detârohnya
di-Bejt 'Ejl, dan lâjin 'itu debû-
bohnya di-Dân.

30 MaKa djadilah pakardjâ'an 'ini
'âkan dawla; kârana khawm 'itu
pergihlah meghadap sawâtu 'itu dâ-
tag kapada Dânu.

31 Lâgipawn deper'âlahnya la-
bohwal langar pargog p an: lâlû
dedjadikannya kâhin p deri pada 'aw-
rag hîna dabûna khawm 'itu, jarg
bûkan'adlalah deri pada benij Leywi.

32 MaKa demulijâkanlah 'awleh
Jerobzam sawâtu hârij râja pada
bûlan jarg kadawlâpan, pada hârij
jarg kalîna belâs deri pada bûlan
'itu, falaku hârij râja 'itu, jarg
tantu di'antara 'awrag Jehûdâ, lâlû
deperformbalkannya di'âtasmedzbe-
'itu; bagitu djuga debowatnya di-
-Bejt 'Ejl, sambil performbalkan per-
formbalkan sombilchyan pada'ânakh p
lembuw, 'jarg telah dekaradjâkannya
'itu: lâgipawn de'agkatnya kâhin p
pendjâwat pargog p di-Bejt 'Ejl,
jarg telah debowatnya 'itu.

33 MaKa deperformbalkannya di-
'âtas medzbehl jarg telah debowat-
nya di-Bejt 'Ejl 'itu, pada hârij jarg
kalîna belâs, pada bûlan jarg ka-
dawlâpan, pada bûlan 'itu, jarg
sudah deperbolannya dalam hatinja:
bagitu djuga telah depermulijâkannya
hârij râja 'itu 'âkan benij Jifra'ejl, lâlû
deperformbalkannya di'âtas medz-
behl 'itu, sambil pâlâg 'ûkop p an.

FATSAL JANG KA XIII.

1 **M**Aka bahuwa saloggohnya dâ-
taglahla'awrag saziz'Allah
degan titah Huwa deri dalam Je-
hûdâ kapada Bejt 'Ejl: sedâg Je-
robsam 'ada berdjri bersifj medz-
behl 'itu, 'âkan pâlâg 'ûkop p an.
2 MaKa berfartilah 'ija merg'amag

'itu kapada Sulthân; djikalaw lakâ-
lipawn 'agkaw memberj padâku
fapâraw'istanâmu, tijâda 'âku 'âkan mâ-
pergi sertâmu: dan tijâda 'âku 'âkan
mâkan rawtij; dan tijâda 'âku 'âkan
mînôm 'âjer pada tempat 'ini.

9 Kârana demikijen 'ini sudah ter-
pasan padâku degan titah Huwa,
sabdânja: djârgan 'agkaw mâkan
rawtij, dan djârgan 'agkaw mînôm
'âjer: dan djârgan 'agkaw pâlâg
pada djâlan 'itu, jarg 'agkaw sudah
mendjalânj.

10 'Arkijen maka pergilah 'ija pada
djâlan lâjin: dan tijâda pâlâg
'ija pada djâlan 'itu, sapandjarg
jarg mâna 'ija sudah datâg kapada
Bejt 'Ejl.

11 Bermula'awrag Nabijtuwah
dûdohlah di-Bejt 'Ejl: maka dâ-
taglah 'ânakh p nja lâlû p membilâg
padânja segala pakardjâ'an 'itu,
jarg telah dekaradjâkan saziz'Allah
'itu pada hârij 'itu di-Bejt 'Ejl, serta
degan segala perkata'an 'itu, jarg
telah dekatâkannya kapada Sulthân:
maka sakalijen 'itu deblârgnya pada
l-apannya 'itu.

12 MaKa katâlah bapannya kapada
marika 'itu; manâtab djâlan jarg
'ija sudah mâlokh berdjâlan? maka
'ânakh p nja tondjohlah padânja djâ-
lan, jarg saziz'Allah sudah men-
djâlânj 'itu, jarg telah sudah dâ-
tag deri pada Jehûdâ.

13 Tatkâla 'itu katâlah 'ija kapada
'ânakh p nja; 'ikatlah bagiku ham-
pâran pada kalidêj: maka marika
'itu 'ikatlah baginja hampâran pada
kalidêj, sabingga berkandar'ânlah
'ija di'âtasnja.

14 MaKa pergilah 'ija merg'ikot
saziz'Allah 'itu, dan mendâpatlah
dija dûdoh dibâwah pôhon djâtij:
lâlû katâlah 'ija padânja; 'agkaw
'inikah saziz'Allah 'itu, jarg sudah
datâg deri pada Jehûdâ? maka ka-
tâlah 'ija; 'aklûlah dija djuga.

15 Tatkâla 'itu katâlah 'ija kapada-
nja; marilah berdjâlan fertâku mâ-
lokh rûmah, dan mâkan rawtij.

16 Tetâpi katâlah 'ija; tijâda 'âku
sampat pâlâg sertâmu, dan mâlokh
sertâmu: lâlû tijâda 'âku 'âkan mâ-
kan rawtij, dan tijâda 'âku 'âkan mî-
nom 'âjer sertâmu dalam tempat 'ini.
17 Kârana sudah terlabda padâku
degan titah Huwa: djârgan 'ag-
kaw mâkan rawtij, dan djârgan 'ag-
kaw mînôm 'âjer disâna: djârgan
'agkaw pâlâg 'âkan berdjâlan pada
djâlan 'itu, jarg 'agkaw sudah men-
djâlânj 'itu.

18 MaKa katâlah 'ija padânja: lâlû
'âku 'inilah la'awrag Nabij, leperti
'agkaw, maka Mal'âk sudah meg-
'ûtiap kapadaku degan titah Huwa,
sabdânja; kombalkanalah dija fer-
tânu mâlokh rûmahmu, sopâja 'ija
mâkan rawtij, dan mînôm 'âjer:
hânya 'ija berbôhrog padânja.

19 MaKa 'ija pawn pâlâg fertânya,
dan mâkan rawtij dalam rûmahnja,
dan mînôm 'âjer.

20 MaKa djâdi, sedâg marika 'itu
dûdoh lâlû pada Jehûdâ, bahuwa
datâglah fermân Huwa kapada Na-
bij 'itu, jarg sudah kombalkanalah dija.

21 MaKa berfardlah 'ija kapada
saziz'Allah 'itu, jarg sudahlah dâ-
tag deri pada Jehûdâ, sabdânja;
demikijen bafermân Huwa: deri
pada kârana sebab 'agkaw sudah
durhâka pada bûnji penjûroh Huwa,
dan tijâda memaliharakan pasân 'itu,
jarg Huwa 'ilahmu sudah berpasan
padâmu:

22 Hânya 'agkaw sudah pâlâg,
dan mâkan rawtij, dan mînôm 'âjer
pada tempat 'itu, 'âkan jarg mâna
'ija sudah bertitah padâmu; djârgan
'agkaw mâkan rawtij, dan djârgan
'agkaw mînôm 'âjer: maka bag-
kejmu tijâda 'âkan mâlokh kadalam
Khubr bâpa p mu.

23 MaKa djâdi komedijen deri pada
'ija sudah mâkan rawtij, dan ko-
medijen deri pada 'ija sudah mînôm
'âjer; bahuwa de'ikat 'awraglah
baginja hampâran pada kalidêj, 'ar-
tinja bagi Nabij, jarg 'ija sudahlah
kombalkanalah 'itu.

4 Maka isterij Jerobzam paww berbowatlah demikijen itu, lalu bangkitlah, dan perglah ka-Syllaw, saréja ija málaklah rúmah 'Abijá: 'adapawn 'Abijá tjadalah sampat 'akan melíhat p; kárana kakdilah ka-duwa matanja deri kárana tu'wahnja.

5 Tetapi bafermánlah Huwa ka-pada 'Abijá: 'igatlah bahuwa 'isterij Jerobzam itu datang memana-rihla bárag perkatá'an deri padá-mu 'akan 'anahnja laki p, kárana sakit péjah 'adánja; maka bagitu bagitu háros 'argkaw káta p kapadánja: maka djádi, tatála ija málak, bahuwa ija 'akan pára p kan dirinja 'awrag halát.

6 Maka djadilah, 'apabila 'Abijá degar búni káki p nja, ferta datangnja dipintu, bahuwa ija katálah: málaklah, hej 'isterij Jerobzam, kárana 'apa 'argkaw pára p kan dirinja 'awrag halát? kárana 'aku 'ini sawátu pa'utroh kapadamu degan karás.

7 Perglah me'g'atákan pada Jerobzam; demikijén bafermán Huwa 'Ilah 'awrag Jifrá'ejl: 'awleh kárana lebab 'aku sudáh tiggikán 'argkaw deri te'gah p klawm 'itu, dan djaditán 'argkaw 'akan peg'andjar di'átas klawmku Jifrá'ejl;

8 Dán 'aku sudáh menjárik ka-radja' an 'itu pátus deri pada 'ilij rúmah Dá'úd, dan karunjákan 'itu padámu: hánja tjadá 'argkaw sudáh 'ada, seperti hambáku Dá'úd, jarg sudáh memaliháran pasan p ku, dan jarg sudáh berdjalan menúrut 'aku degan saganáp hatinja, 'akan berbowat sája bárag jarg betul pada máta p ku;

9 Tetapi 'argkaw sudáh berbowat djáhat, fambil melakákan 'itu lebeh dibulu deri padámu, dan 'argkaw sudáh pergi karujákan bagimu 'Ilah lájin p, dan gambar p tertu'wag, 'akan meggusarij 'aku, lági sudáh kawbowag 'aku kabalik baláka'gmu:

10 Sebab 'itu bahuwa saforgohnja

24 Maka ija paww berdjalan, dan sa'ejkor síga mendápat díja pada djálan, lalu memátkan díja: maka 'adálah bagkejnja terhambálag pada djálan, feda'g kalidéj 'tu 'ada ber-dwrij desininja, dan síga 'itu 'ada berdwrij desinij bagkej 'itu.

25 Maka bahuwa saforgohnja babara-pa 'awrag 'ada lalu lálag, dan lúhat bagkej 'tu terhambálag pada djálan, dan síga 'itu berdwrij desinij bagkej 'tu: maka dátanglah marika 'itu, dan bertjeritálah di-dalam negerij, jarg dálamnja Nabij tu'wah 'itu 'adálah dúdokh.

26 Tatála demikijén 'tu kadegá-ran kapada Nabij 'itu, jarg sudáh kombállikan díja deri pada djálan, maka katálah ija: bahuwa ija 'in-lah sazéz 'Allah 'itu, jarg sudáh durháka pada búni penjuroh Huwa; sebab 'itu Huwa sudáh sarahkan díja kapada síga 'itu, jarg sudáh menar-kam díja, dan memátkan díja, menúrut titah Huwa, jarg ija sudáh bafermán padánja.

27 Sjahdán me'g'atjaplah ija ka-pada 'anak p nja, 'udjarnja; 'ikat-lah bagku hampáran pada kalidéj: maka de'ikatnja hampáran.

28 Sudáh 'tu maka berdjalanlah ija, dan mendápatlah bagkejnja terhambálag pada djálan, lági ka-lidéj dan síga 'itu berdwrij desinij bagkej 'tu: tjadá síga 'itu sudáh málak bagkej 'tu, dan tjadá ija sudáh menar-kam kalidéj 'tu.

29 Tatála 'tu de'agkat 'awleh Nabij 'tu bagkej sazéz 'Allah 'itu, lalu demowatnja díja 'tu di'átas kalidéj, dan dekombalikannja díja 'tu: kalakijén maka dátanglah Na-bij tu'wah 'tu málak negerij, 'akan merátap dan me'g'khuburkan díja.

30 Sahingga ija me'g'andogkan bagkejnja didalam khuburnja, dan 'awrag paww me'g'adákan 'átasnja bidij rátap; 'ajaw súdaraku!

31 'Adapawn djádi, komedijén deri pada ija sudáh me'g'khuburkan díja, bahuwa ija berlabdálah ka-

pada 'anak p nja, 'udjarnja: ma-makála sudáh kumáti, maka hen-daklilah kámu me'g'khuburkan 'aku didalam khubur 'tu, jarg dálamnja sazéz 'Allah 'tu sudáh terkhubur-kan; desinij túlag p nja hendaklilah kámu kandogkan túlag p ku.

32 Kárana sorgoh p 'akan djádi perkára 'tu, jarg ija sudáh ber-farúw degan titah Huwa me'g-'ama'g medzbalh 'tu, jarg 'ada di-Bejt 'Ejl; dan me'g'ama'g segala langar pargog p an 'tu, jarg 'ada didalam segala negerij Slawmerawu.

33 Hábis pakardjá'an 'ini maka tjadá tawbat Jerobzam deri pada djálannja jarg djáhat; hánja kom-báli ija djaditán babarapa kálin p pendjéwát pargog p deri pada 'aw-rag lúna dalúna klawm 'itu; bá-rag síjapa lúka, maka ija memu-nóhij tángannja, fahingga ija djádi sa'awrag deri pada segala kálin pargog p 'tu.

34 Maka dálam pakardjá'an 'ini 'adálah ija 'akan dawfa bagi 'ilij rúmah Jerobzam, pada me'g'hapus-kan dan membinaasakan díja 'tu deri 'átas múka búni.

FATSAL JANG KA XIV.

1 P Áda mála 'tu djúga maka 'Abijá 'anak laki p Jerobzam 'ada sákit péjah.

2 Maka berkatálah Jerobzam pada 'isterinja; bangkitlah sakárag, dan lájinkanlah dirimu, 'agar djégan 'awrag me'g'atahuwíj, bahuwa 'argkaw 'ini 'isterij Jerobzam; dan perglah ka-Syllaw, lúhatlah 'ada di-sána Nabij 'Abijá, ija 'tu, jarg sudáh katákan 'akan 'aku djádi Rá-dja 'átas klawm 'ini.

3 Maka 'ambillah pada tánganmu sapúlóh bowah rawtíj, dan bárag 'awpah p, dan sawátu 'ejrog ber-'ilij 'ajer ma'uw, dan málaklah me'ghádap díja: ija 'tu 'akan mem-berita padámu, 'apátah 'akan djádi pada búdak 'ini.

'aku 'akan mendátangkan djáhat ka-pada 'ilij rúmah Jerobzam, dan 'aku 'akan me'ompas deri pada jarg púnja Jerobzam 'tu bárag síjapa jarg kintjig pada dindig, jarg ter-kúrog, dan jarg tertúmg di'an-tára 'awrag Jifrá'ejl; dan 'aku 'akan melakákan segala túron tombrón 'ilij rúmah Jerobzam, seperti táhij 'tu delakákan, fahingga ija hábis hlálag.

11 Sijapa jarg máti deri pada jarg púnja Jerobzam 'tu didalam negerij, maka 'andjig p 'akan makan díja; dan sijapa jarg máti dipádang, maka búrog p dilágit 'akan mákan díja: kárana Huwa sudáh bafermán 'tu.

12 Maka 'akan 'argkaw 'ini, bagy-kitlah, perglah kapada rúmahnmu: bilamána káki p mu málakh djúga negerij 'itu, maka 'anakh 'tu 'akan máti.

13 Dán saganáp 'awrag Jifrá'ejl nanti merátap 'akan díja, dan me'g'khuburkan díja; kárana 'ini djúga sa'awragnja 'akan málakh, deri pada jarg púnja Jerobzam 'tu, ka-dalam khubur: 'awleh kárana telah terdapat dálamnja bárag perkára jarg béjik kapada Huwa 'Ilah 'aw-rag Jifrá'ejl, di'antára 'ilij rúmah Jerobzam.

14 Maka Huwa 'akan membágon-kan bagi dirinja sa'awrag 'Rádjá di'átas 'awrag Jifrá'ejl, jarg 'akan me'ompas 'ilij rúmah Jerobzam pada hárij 'tu djúga: tetapi 'apátah lági djádi lakárag?

15 Sorgohpaww Huwa 'akan memá-luw 'awrag Jifrá'ejl, seperti búloh rantih pálig kasána kamárij didá-lam 'ajer, dan ija 'akan membán-ton 'awrag Jifrá'ejl deri 'atas tánah jarg bájik 'ini, jarg telah dekarun-jákannja pada bápa p nja, lági ija 'akan menjeréj berejkan marika 'tu kalabarag súgej 'tu; deri pada kárana lebab ija sudáh berbowat hútanpan, fambil meggusarij Huwa.

16 Maka ija 'akan sarahkan 'aw-rag Jifrá'ejl kárana dawfa p Jerob-zam, jarg sudáh berdawfa, dan

jag sudaah ba'perdawsakan 'awrag Jifra' ejl.

17 Sudaah 'itu maka bagkitlah 'is-terij Jerobzam, lalu pergilah 'ija, dan datarglah ka-Tirtsá: tatkála 'ija datarg pada lagkah rúmah, maka búdakh 'itu mátt.

18 Maka 'awrag paw'n mengkhuburkanlah di'ja, dan seganap 'awrag Jifra' ejl me'ataplak 'akan di'ja; me'nurut fermán Huwa, jag 'ija sudaah ba'fermán 'awleh parentah hambánja 'Ahijá Nabij 'itu.

19 'Adapawn 'akan peninggal segala khitlah Jerobzam, bagimána 'ija sudaah berparang, dan bagimána 'ija sudaah memégag karadjá'an; ba-huwa saloggo'anja lakalijén 'itu 'ada terstrat didálam kitab Tawáritch segala Sulthán p 'awrag Jifra' ejl.

20 'Adapawn segala hárij, jag dálamnja sudaah berkaradjá'an Jerobzam, 'ititlah duwa puloh duwa táhon: maka margkatlah 'ija ber-'aduww degan bápa p nja, dan Nádab 'ánaknja láki p 'itu najiklah Rádja meggantij di'ja.

21 Sabermula Rehabsam 'ának Solejman 'itu berkaradjá'anlah di-Jehúddá: sa 'awrag ampat puloh salawátu táhon tuwanja 'adálah Rehabsam, tatkála 'ija najik Rádja, dan tidjoh belás táhon lamánja 'ija sudaah berkaradjá'an di-Jerúsálejm, negen-jag telah depfleh Huwa, 'akan me'nároch namánja disána, deri pada fakalijén hulubagsa Jifra' ejl: 'adapawn náma bondánja 'ititlah Nazamá parampuwan Zamawnij 'itu.

22 Maka 'awrag Jehúddá paw'n berboawat djáhat pada máta p Huwa, dan me'ntembururwij di'ja lebeh deri pada lakalijén 'itu, jag bápa p nja sudaah berboawat, degan dawfia p nja jag 'ija sudaah berdawfia.

23 Kárana lági marika 'itu per-'ititlah bagi dirnja pargogg p, dan gambarp terdhrj, dan hütan p an: di'átas segala búfüt tiiggij, dan di-báwah segala póh-on kéjuw hidjuw.

24 Lágipawn 'awrag pálat 'adá-

2 Tiga táhon lamánja berkaradjá-'anlah 'ija di-Jerúsálejm: dan ná-ma bondánja 'ititlah Maraká, 'ának parampuwan 'Abfjalawm.

3 Maka berdjálanlah 'ija títut segala dawfa 'ajahnja, jag telah de-bowatnja dihidul deri padánja: dan hatnja tijadálah túlus sama Huwa 'Ilahnja, feperti háti Dá'úd nej-nehnja.

4 Tetápi 'awleh kárana Dá'úd de-berkianlah Huwa 'Ilahnja padánja salawátu palta didálam Jerúsálejm, fambil me'bangkitkan 'ánaknja láki p kome'dijén deri padánja, dan berdirikan Jerúsálejm.

5 'Awleh kárana Dá'úd sudaalah berboawat betül pada máta p Huwa, dan tijáda láhu deri pada segala salawátu, jag 'ija sudaah berpasán padánja, pada tijap p hárij kalidó-pannja: hánja sádjá pada thál 'Úrijá 'awrag Hhitij 'itu.

6 Maka 'adálah parang di'antára Rehabsam, dan di'antára Jerob-zam, pada sedekála hárij kalidó-pannja.

7 'Adapawn 'akan peninggal segala khitlah 'Abijam, dan segala salawátu jag telah debowatnja; búkankah famowánja 'tu 'ada terstrat didálam kitab Tawáritch segala Sulthán p 'awrag Jehúddá? Lágipawn 'adálah pa-rang di'antára 'Abijam, dan di'an-tára Jerobzam.

8 Maka margkatlah 'Abijam ber-'aduww degan bápa p nja, sahigga 'awrag mengkhuburkanlah di'ja di-dálam negerij Dá'úd: maka 'Asá 'ánaknja láki p 'itu najiklah Rádja meggantij di'ja.

9 Pada táhon jag kaduwa puloh deri pada Jerobzam, Sulthán 'aw-rag Jifra' ejl 'tu, maka 'Asá najik-lah Rádja di'átas 'awrag Jehúddá.

10 Dan ampat puloh salawátu tá-hon lamánja me'eggatlah 'ija kara-djá'an di-Jerúsálejm: 'adapawn ná-ma bondánja 'ititlah Maraká, 'ának parampuwan 'Abfjalawm.

11 Maka berboawatlah 'Asá betül

pada máta p Huwa, feperti Dá'úd nej-nehnja.

12 Kárana deburkannja segala 'awrag pálat deri dálam tánah 'tu, dan delatikkannja segala Berhála tá-hij, jag bápa nej-nehnja sudaah ber-boawat 'tu;

13 Lágipawn 'akan Maraká bon-dánja 'tu, maka depijatkannja di'ja deri pada pagkat Perme'stirij, 'aw-leh kárana telah debowatnja lawátu Berhála mamstúch dahiját didálam hütan p an: maka detompaskan 'Asá Berhálnja mamstúch dahiját 'tu, dan debákkarnja 'tu hábis pada sej-rokh p an KHidrawn.

14 Soggoh paw'n segala pargogg p tijadálah delatikan; tetápi háti 'Asá 'itu 'adálah djága túlus sama Huwa, pada fakalijén hárij p nja.

15 Maka demáfolikkannja kadálam Khobah Huwa segala bárag jag dekhuduskan 'awleh 'ajahnja; dan segala bárag jag dekhuduskan 'aw-lehnja deri pada pejraht, dan 'amas, dan báge p perkakálan.

16 Maka 'adálah parang di'antára 'Asá, dan di'antára Basejá Sulthán 'awrag Jifra' ejl, pada sedekála há-rij p nja.

17 Kárana ber'argkatlah Basejá Sulthán 'awrag Jifra' ejl 'tu melá-wan 'awrag Jehúddá; maka deper-wan 'afahnja Ramá: 'ágar djárgan de-berinja bárag sa 'awrag kaluwar 'átaw máfolh kapada 'Asá, Sulthán 'awrag Jehúddá 'tu.

18 Tatkála 'tu de'ambil 'awleh 'Asá famowa pejraht dan 'amas, jag katiggálan 'tu di'antára harta benda khobah Huwa, dan ferta degan harta benda 'istána Rádja, dan deberikkannja 'tu pada tárgan hamba p nja: maka Sulthán 'Asá paw'n me'ntúroh marika 'tu ka-pada Benhadád, 'ának láki p Tha-brimawn, 'ának láki p Hezjawi, Sulthán 'Arám, jag dtdolh di-Dámó-fekt, me'g'atákan:

19 Bahuwa 'ada perdjandij'an di-'antaraku, dan di'antaramu, di-

'antāra bapaku, dan di'antāra bapamu: lhatlah 'aku kirim padamu big'cis, pejrak, dan 'amas, per-glah 'agkaw meombak, perdjanganu degran Basefā Sultān di'awrang Jifrā'ejl, sopāja ija sūrut deri pada lāwan 'aku.

20 Maka Benhadād paw'n degar-lah kapada Sultān 'Asā, dan sū-rohlah segala Paḡhina tantarā, jag' padā padanja 'tu, pegi menarag nejerij p'awrang Jifrā'ejl: maka ija memaraglah 'awrang Sijawn, dan Dān, dan 'Abej Bejt Marakā, dan saganāp Kiṅerawt, degran saganāp tānah Naftaliḡ.

21 Maka djādi, demī Basefā degar 'tu, bahuwa berhentlah ija deri pada per'ūlah Ramā: maka tig-gallah ija di-Tirtsā.

22 Tatkāla 'tu Sultān 'Asā paw'n perdegran saganāp 'awrang Jehūdā, (bārag la'awrang paw'n tija-dālah lepas) lopāja marika 'tu ag-kat bāwa segala bātu p Ramā, dan kajuw p nja, jag' Basefā sūdah per'ūlah sertanja: maka degran lamowānja 'tu Sultān 'Asā per-ūlahlah DJēbaz Benjamān, dan Mitspā.

23 'Adapawn 'akan peṅiggal segala khitāh 'Asā, dan segala gāgah khowatnja, dan segala lafawātu jag' telah debowatnja, dan nejerij p jag' telah deper'ūlahnja; bukankah lamowānja 'tu 'ada tersūrat didālam kitāb Tawārīch segala Sultān p'awrang Jehūdā? samadjālah pada wakhtu katuwāhannja saktitlah ija pada kākī p nja.

24 Maka magkatlah 'Asāber'ādnuw degran bāpa p nja, dan terkhubūrkanih ija degran bāpa p nja didālam nejerij Dā'ūd nejnakhnja: maka Jehaw'afath 'ānakhnja lākī p 'tu nā-jiklah Rādja meggantij dija.

25 Sabermūla Nādab 'ānakh lākī p Jerobzam nājiklah Rādja 'ātas 'awrang Jifrā'ejl, pada tāhon jag' kaduwa deri pada 'Asā Sultān 'awrang Jehūdā: maka ija berkaradjā-

rag Jifrā'ejl di-Tirtsā; i'tilāh duwa pūloh 'anpat tāhon lamānja.

34 Maka ija berbowatlah djāhat pada māta p Huwa, dan berdjālan-lah tūrut djālan Jerobzam, dan tūrut dawsānja, jag' awlehinja ija sūdah baḡerdawsākan 'awrang Jifrā'ejl.

FATSAL JANG KA XVI.

1 Sabermūla maka djātlāh fer-mān Huwa kapada Jehuw 'ānakh lākī p Hnananj, 'akan Basefā, sabdānja:

2 'Awleh kārana sebab 'aku sūdah tinggikan dkkaw deri dālam duli, dan 'aku sūdah djādikan dkkaw peg-andjar 'ātas khawmku Jifrā'ejl; hānja 'agkaw sūdah berdjālan tūrut djālan Jerobzam, dan 'agkaw sūdah baḡerdawsākan khawmku Jifrā'ejl, fambil meggusārij 'aku degran daw-lā p nja;

3 Bahuwa lafoggohnja 'aku 'akan melādkan tūron tomtron Basefā, dan tūron tomtron 'ijij rūmahnja; dan 'aku 'akan djādikan 'ijij rūmah-mu, penāka 'ijij rūmah Jerobzam 'ānakh lākī p Nebāth 'tu:

4 Sijāpa jag' māti deri pada jag' pūnja Basefā 'tu didālam nejerij, maka 'andjig p 'akan mākan dija; dan sijāpa jag' māti deri pada jag' pūnja dija dipādang, maka būroḡ p dilāgrit 'akan mākan dija.

5 'Adapawn 'akan peṅiggal segala khitāh Basefā, dan segala lafawātu jag' telah debowatnja, dan gāgah khowatnja; bukankah lamowānja 'tu 'ada tersūrat didālam kitāb Tawārīch segala Sultān p'awrang Jifrā'ejl?

6 Maka magkatlah Basefā ber-ādnuw degran bāpa p nja, dan terkhubūrkanih ija di-Tirtsā; maka 'Ejlā 'ānakhnja lākī p 'tu nājiklah Rādja meggantij dija.

7 Baḡtu laḡi dātarglah fermān Hu-wa 'awleh parentah Jehuw 'ānakh lākī p Hnananj Nabij 'tu, 'akan

Basefā, dan 'akan 'ijij rūmahnja, 'tu paw'n 'awleh kārana fakaliḡen djāhat 'tu, jag' telah debowatnja pada māta p Huwa, fambil meggusārij dija degran perbowātan tāgan p nja, lahugga ija djādi penāka 'ijij rūmah Jerobzam, dan 'awleh kā-rana ija sūdah memarag būnolkan dija 'tu.

8 Pada tāhon jag' kaduwa pūloh 'anān deri pada 'Asā Sultān 'aw-rang Jehūdā, maka 'Ejlā 'ānakh lākī p Basefā 'tu nājiklah Rādja 'ātas 'awrang Jifrā'ejl di-Tirtsā; i'tilāh duwa tāhon lamānja.

9 Maka Zimrij hambānja 'tu, Paḡ-hulu 'ātas sapāraw deri pada segala pedātij, berhūborg p anlah melāwan dija, tatkāla ija 'tu laḡi di-Tirtsā, fambil mīnom mābokh didālam rū-mah 'Artsā, jag' meḡ 'apalākan is-tāna di-Tirtsā:

10 Maka dātarglah Zimrij memā-rag dija, dan memātikan dija, pada tāhon jag' kaduwa pūloh tū-jeh deri pada 'Asā Sultān 'awrang Jehūdā: maka ija nājiklah Rādja meggantij dija.

11 Maka djādi tatkāla ija berka-radjā'an, ferta ija dūdokh di'ātas fūggahlanānja, bahuwa ija memā-rag būnolkan saganāp 'ijij rūmah Basefā; ijadā detiggalkanja padā-nja sijāpa jag' kintjig pada dūding, māwu segala kulawānganja, māwu segala tamanja.

12 Degan demākjien maka Zimrij sūdah membimasakan saganāp 'ijij rūmah Basefā; meṅrut fermān Huwa, jag' ija sūdah bafermān 'akan Basefā, 'awleh parentah Jehuw Nabij 'tu:

13 'Awleh kārana fakaliḡen dawfa Basefā, dan segala dawfa 'Ejlā 'ānakhnja lākī p 'tu, jag' sertanja ija sūdah berdawfa; dan jag' ser-tanja ija sūdah baḡerdawsākan 'aw-rang Jifrā'ejl, fambil meggusārij Huwa 'Ilah 'awrang Jifrā'ejl, 'aw-leh segala kalija p annja.

14 'Adapawn 'akan peṅiggal se-

3 Niallah deri stni, dan bali'kalah 'awlehmu 'arah katmor, dan ber- lindunglah dirimu pada sejtroh p an Kerit, jarg 'ada dihadapan Jardejn 'itu.

4 Maka 'akan djadi, bahuwa deri pada sejtrok'an 'itu, 'argkaw 'akan minom: 'sahdan pada burog g'galkh 'aku sudah berpasan 'akan pejará- kan 'argkaw disána.

5 Kalakjen maka 'ija pergilah, dan berbo'watlah me'ntur ferma'n Huwa: kárana pergilah dan dúdokh- lah 'ija pada sejtrok'an Kerit, jarg 'ada dihadapan Jardejn 'itu.

6 Maka burog p'g'galkh pawn 'ada- lah membawa padanja rawitj dan dagug pada pági hárij; sabági lagi rawitj dan dagug pada petag hárij: maka deri pada sejtroh p an 'itu de- minomjalah.

7 Bermula djadi pada hódjorg baba- rapa hárij, bahuwa sejtrok'an 'tu djadilah kerug: 'awleh kárana tija- dlah thron bárag hódjan ditánah 'tu.

8 Tatkala 'tu dátanglah ferma'n Huwa kapadnja, fabdánja :

9 Bag'kitlah 'argkaw pergi ka- -TSarpát, jarg pada ISIdawn, dan dúdokhlah disána: bahuwa falgog- gohnja 'aku sudah berpasan disána pada 'awrag parampuwan djau- da, 'akan pejarakan 'argkaw.

10 Maka bag'kitlah dan pergilah 'ija ka-TSarpát; 'adapawn ferta 'ija dátang kapada pintu gerbang negerij 'itu, maka bahuwa falgogohnja 'adálah disána 'awrag param- puwan djanda jarg me'mungut ká- juw: maka berlarúlah 'ija kapadá- nja, dan katalah; 'ambilkán kiránja bag'ku sedkit 'ajer dalam bakas 'ini, sopéja kum'nom.

11 Tatkala parampuwan 'tu pergi me'ng'ambil 'tu, maka berlarúlah 'ija kapadnja, dan katalah; 'am- bilkan kiránja bag'ku lagi laluwap 'apam dálam tánganmu.

12 Tetápi berkatálah parampuwan 'tu; hódop Huwa 'Ilahmu, búkan

lák p 'Somrij 'tu karadjá' anlah 'átas 'awrag Jifrá'ejl di- SJawmerawn duwa piloh duwa táhon lamánja.

30 Maka 'Ah' ab 'ának láki p 'Som- rij 'tu berbo'watlah djáhat pada mé- ta p Huwa; lebeh deri pada legála 'awrag jarg dihulu deri padánja.

31 Maka djadi, ('adákah ríngan perinja berdjalan túrut daw'af p Je- robnjan 'ának láki p Nebath?) ba- huwa 'ija lagi ber'isterij 'ízebel 'ának parampuwan 'Eibázal Rádja 'awrag ISIdawnj, dan 'ija pergi berbo'wat bakhti pada Bázal, dan fudjid menjombah padánja.

32 Maka dedir'kannja sabowah medzbelh bagé Bázal, didálam rd- mah Bízal, jarg telah deper'úlah- nja di-SJawmerawn.

33 Lágipawn dekaradjá'kanlah 'Ah' ab fawátu húan p an; fahigga mákn ptla debo'watlah 'Ah' ab 'akan me'ng- susárij Huwa 'Ilah 'awrag Jifrá'ejl, lebeh deri pada segala Sultán 'aw- rag Jifrá'ejl jarg 'ada dihulu deri padánja.

34 Pada hárij p nja HI'ejl 'awrag Bejt' Ejlj 'tu per'úlahlah Jerfihaw: di'átas 'Abram 'ánaknja láki p jarg súlog telah de'álasnja djá 'tu, dan di'átas Sedjób 'ánaknja láki p jarg bog'faw telah dedir'kannja segala pintu gerbangnja: me'ntur ferma'n Huwa, jarg 'ija sudah bafermán 'awlech parentah Jehaw'fuzá 'ánakh láki p Nún 'tu.

FATSAL JANG KA XVII.

1 S Abermula maka 'Ejlj'á 'aw- rag Tijb'ij 'tu, deri pada segala 'awrag jarg mendudóki Džil- rád, katalah kapada 'Ah' ab: hódop Huwa 'Ilah 'awrag Jifrá'ejl, jarg 'aku berdh'ij me'ng'hadap'hadretnja; tija'da 'akan túron pada táhon p 'ni bá- rag 'ajer ombon, 'ataw 'ajer hódjan, melájukan 'átas báníj sombahku.

2 Komedijen deri pada 'tu dá- taglah ferma'n Huwa kapadnja, fabdánja :

22 Tetápi berkalebéhanlah k'awm 'tu jarg me'ntur 'Somrij, deri pada k'awm 'tu jarg me'ntur Tibnij 'ának láki p Dfínat; maka Tibnij pawn matlah, dan 'Somrij ber- 'awlehlah karadjá'an.

23 Pada táhon jarg katga piloh fawátu deri pada 'Asá Sultán 'aw- rag Jehúdá, maka 'Somrij nájklah Rádja 'átas 'awrag Jifrá'ejl; 'inlah duwa belás táhon lamánja: di-Tirtsá 'ija me'negag karadjá'an 'anám tá- hon lamánja.

24 Dan 'ija membilj búkit SJaw- merawn 'tu deri pada S'émér degan duwa p'kol pe'rakt; maka deper- 'úlahnja dibúkit 'tu babarapa tam- pat dúdokh, lálu delebunja náma negerij, jarg telah deper'úlahnja, me'ntur náma S'émér Tuwan búkit 'tu, SJawmerawn.

25 Maka 'Somrij pawn berbo'wat- lah djáhat pada máta p Huwa: falgogohpawn 'ija berbo'watlah djáhat lebeh deri pada segala 'awrag jarg dihulu deri padánja.

26 Dan 'ija berdjalamlah túrut se- gala djálan Jerobsam 'ának láki p Nebath, dan túrut segala dawsánja, jarg sertánja 'ija sudah ba'perdaw- sakan 'awrag Jifrá'ejl: sambil me'ng- susárij Huwa 'Ilah 'awrag Jifrá'ejl, 'awleh segala káfja p anja.

27 'Adapawn 'akan pe'nggal se- gala k'itlah 'Somrij, deri pada bá- rag jarg telah debo'watnja, dan gágah k'howatnja jarg telah deper- lakúkannja 'tu; búkankah famo- wánja 'tu 'ada tersúrat didálam kitab Tawárit' segala Sultán p 'aw- rag Jifrá'ejl?

28 Maka marg'katlah 'Somrij ber- 'aduw degan bápa p nja, dan ter- k'ubúrkanlah 'ija di-SJawmerawn: maka 'Ah' ab 'ánaknja láki p me'me- gag karadjá'an me'nggantij djá.

29 Maka 'Ah' ab 'ának láki p 'Som- rij nájklah Rádja 'átas 'awrag Jif- rá'ejl, pada táhon jarg katga piloh daw'ápan deri pada 'Asá Sultán 'awrag Jehúdá: maka 'Ah' ab 'ánakh

Súrat segala SULTHAN p I. 15 Pada táhon jarg kaduwa piloh túdjoh deri pada 'Asá Sultán 'aw- rag Jehúdá, berkaradjá' anlah Zim- rij túdjoh hárij lamánja di-Tirtsá: maka k'awm 'tu bertantarálah menjarag Dfíbetawn, jarg púnja 'awrag Fílistín 'tu.

16 'Adapawn k'awm jarg telah fudáh bertantará 'tu sudah degar 'awrag káta p; Zimrij sudah ber- húbog p an, beknan lagi 'ija sudah me'márag búnhokan Sultán: maka febab 'tu laganap 'awrag Jifrá'ejl fudáh me'radjakan 'Somrij, Páglhá tantará páparagan 'tu, di'átas 'awrag Jifrá'ejl, didálam patan- tará'an, pada hárij 'tu djúga.

17 Maka ber'argkatlah 'Somrij, dan laganap 'awrag Jifrá'ejl 'tu sertánja deri pada Dfíbetawn, dan me'ng'apoglah berknúhng Tirtsá.

18 Maka djadi, 'apábila Zimrij me'lihat, bahuwa sudah 'alah ne- gerij 'tu, maka máfokhlah 'ija ka- dálam mábigé 'istána Rádja, dan membákarlah di'átasnja 'istána Rádja 'tu hábis degan 'ápij, lálu 'ija máti:

19 'Awlech kárana daw'af nja, jarg 'ija telah fudáh berdaw'af, sampil berbo'wat djáhat pada máta p Huwa, ferta berdjalan túrut djálan Jerob- sam, dan túrut dawsánja, jarg 'ija telah fudáh berbo'wat, sampil ba'per- daw'sakan 'awrag Jifrá'ejl.

20 'Adapawn 'akan pe'nggal se- gala k'itlah Zimrij, dan perhú- bógnnja, jarg 'ija sudah berhú- borg; búkankah famowánja 'tu 'ada tersúrat didálam kitab Tawárit' se- gala Sultán p 'awrag Jifrá'ejl?

21 Sudah 'tu maka terbahaglah k'awm 'tu kapada duwa párawnja: fategah k'awm 'adálah me'ntur Tibnij 'ának láki p Dfínat, 'akan me'radjakan djá; dan fategah me'ntur 'Somrij.

lillah 'itu berfompah, bahuwa ti-
jada dedapatnja 'argkaw.

11 Maka sakarang 'argkaw 'ini 'ada
kata p; pergilah meg' atakan pada
Tuwanmu, bahuwa faloggohnja
'Ejljja' 'ada.

12 Karana mudah p an djadi, ma-
nakala patek sudah pergi lalu deri
padamu, bahuwa Roh Huwa meg-
'argkat bahuwa 'argkaw, baring ka-
mana tjada dekatahuwij patek, dan
manakala patek datag chabarkan
'itu pada 'Ah'ab, dan tjada 'ija
mendapat 'argkaw, bahuwa 'ija
'akan membunoh patek: djika sog-
gohpaw hambamu 'ada takot 'akan
Huwa deri pada mudaku.

13 Bdkankah telah dechabarkan
pada Tuwanku, 'apa patek sudah
berbowat, tatkala 'Izebel sudah mem-
bunoh Nabij p Huwa? bahuwa pa-
tek berfembujikan deri pada segala
Nabij p Huwa 'itu faratus 'awraig,
lima pdloh lima pdloh 'awraig la-
tempat didalam lawatu goha, dan
patek pejarakan marika 'itu degan
rawtij dan 'ajer?

14 Maka sakarang 'argkaw 'ini 'ada
kata p; pergilah meg' atakan pada
Tuwanmu, bahuwa faloggohnja
'Ejljja' 'ada; lahigga tadapat tjada
'ija 'akan membunoh patek.

15 Maka berkatalah 'Ejljja; hidop
Huwa Tuhun ferwa fakalijen salam,
jag dihadapan hadretnja 'aku ber-
drij, lahadjja harij 'ini lagi 'aku
'akan perlihatkan diriku kapadnja.
16 Tatkala 'itu pergilah Sawbadja
bertemu degan 'Ah'ab, dan war-
takan 'itu padanja: maka pergilah
'Ah'ab bertemu degan 'Ejljja.

17 Maka djadi, dermi 'Ah'ab
melihat 'Ejljja, bahuwa berkatā-
lah 'Ah'ab kapadnja; 'argkawkah
dija 'ini peghruruw 'awraig Jil-
ra'ejl?

18 Tatkala 'itu berkatālah 'ija;
bukan 'aku sudah meg'haruw 'aw-
raig Jifra'ejl, tetapi 'argkaw 'ini,
dan 'lji rōmah 'ajahmu: pada hal
sedang kamu sudah meinggalikan
P. 4

Surat segala SULTHAN p I. Fad. XVII. XVIII.

parampuwan 'itu; berikan 'apalah
padaku 'anakhmu laki p: maka de-
'ambilnja dija deri pada riba'anjia,
lalu denajiknja dija mafokh 'an-
djong, dimana 'ija sendrij 'ada du-
dokh, dan debaringkannja dija di-
'atas garejnja.

20 Maka 'ija berdosalah kepada
Huwa, dan fombahlah; hej Huwa
'ilahku, lagikah 'argkaw sudah ber-
bowat pada parampuwan djanda
'ini, jag patek 'ini pendala dagang
'ada djamu kapadnja, fakijen djā-
hat, jag 'argkaw sudah meamatkan
'anakhnja laki p?

21 Maka 'ija pawm memandjag-
kanlah dirnja ka'atas 'anakh 'itu
tjga kali, lalu 'ija berdosalah ka-
pada Huwa, dan fombahlah; hej
Huwa 'ilahku, bajiklah pdlag ki-
ranja njawa 'anakh 'ini mafokh ka-
dalamnja.

22 Arkijen maka degarlah Huwa
'akan lawara 'Ejljja; dan pdlaglah
njawa 'anakh 'itu sampej kadalam-
nja, lahigga 'ija hidop pule.

23 Maka 'Ejljja meg'ambillah
'anakh 'itu menurukan dija deri
pada 'andjong kadalam rumah, dan
berikan dija kapada 'ibunja: maka
berkatālah 'Ejljja; lillah, 'anakh-
mu 'itu hidop.

24 Tatkala 'itu berkatālah param-
puwan 'itu kapada 'Ejljja; sakarang
'ini bejta meg'atahuwij, bahuwa
'argkawlah la 'awraig saiz 'Allah,
dan fermān Huwa jag pada mū-
lutmu 'itu kabenaran djuwa.

FATSAL JANG KA XVIII.

1 Abermula djadi komedijen deri
pada babarapa harij, bahuwa
turonlah fermān Huwa kapada 'Ej-
ljja, pada tahon jag katga, lab-
danja: pergilah perlihatkan dirimu
kapada 'Ah'ab; karan 'aku 'akan
memberij hudjan di'atas muka bumi.
2 Maka pergilah 'Ejljja perihat-
kan dirnja kapada 'Ah'ab: 'ada-
paw kapalapan 'itu karaslah di-
-Slawmerawu.

Surat segala SULTHAN p I. Fad. XVII. XVIII.

'ada padaku bar-ag tanakh p an, me-
lajinkan lagaggam tepog dalam pa-
rijokh, dan sedikit minjakh didalam
surahij: maka bahuwa faloggohnja
bejta sudah memugut duwa pon-
tog kajuw, dan bejta mawu pergi
melagkap 'itu padaku, dan pada
'anakhku laki p, fopaja kamij makan
'itu, dan komedijen mati.

13 Maka berkatālah 'Ejljja ka-
padanja; djaganlah takot, pergilah
berbowat menurut katamu: tetapi
melagkaplah dihulu bagiku deri
padanja 'itu lawatu tanakan kitijil,
dan bawalah 'itu kaluwar padaku;
maka komedijenja hendaklah 'arg-
kaw melagkap lawawtu 'akan di-
rimu, dan 'akan 'anakhmu laki p.
14 Karana demikijen baferman Hu-
wa 'ilah 'awraig 'Ijra'ejl: bahuwa
tepog 'lji parjokh 'itu tjada 'akan
dihabiskan, dan minjakh 'lji furdhij
harij 'itu, manakala Huwa 'akan
memberij hudjan di'atas muka bumi.

15 Maka pergilah 'ija, dan ber-
bowatlah menurut perkata'an 'Ejljja:
maka makanlah parampuwan 'itu,
dan Nabij 'itu, dan 'lji rumah pa-
rampuwan 'itu babarapa harij la-
manja.

16 Tepog 'lji parjokh 'itu tja-
dalah dihabiskan, dan minjakh 'lji
surahij 'itu tjadallah dekutragkan,
menurut fermān Huwa, jag 'ija
sudah baferman 'awleh parentah
'Ejljja.

17 Sabermula djadi komedijen deri
pada segala perkata'an 'ini, ba-
huwa 'anakh laki p parampuwan
jag ampunja rumah 'itu sakitlah,
dan penjakitnja 'itu pajahlah amat,
hataj maka tjada tiggah dalamnja
barag nafas.

18 Maka berkatālah 'ija kapada
'Ejljja; 'apa kardjaku degan 'arg-
kaw, ja saiz 'Allah? sudahkah
kawdatag kapadaku 'akan meg-
'ugatkan kalalahanku, dan 'akan
meamatkan 'anakhku laki p?
19 Maka berkatālah 'ija kapada

pasan p Huwa, dan berdjalan tûrut Bazallm.

19 Sakarang paww sûrohlah ber-kamporeng kapadaku tujapp 'awrag Jifra'ejl datang kapada bukit Kar-mel: lagi segala mawij Bâzal 'am-pat ratus dan lima puluh 'awrag, dan segala mawij hûtan p an 'ampat ratus 'awrag 'tu, jagg fantap 'japan majdah 'izebel.

20 Maka desûroh 'Ah'ab pada fakalijen benij Jifra'ejl meg' am-porkan segala mawij datang kapada bukit Karmel.

21 Tatkala 'tu meghampirlah 'Ej-lia kapada faganap khawm 'tu, dan berkatalah: barapa lama segala kamu 'ada timpang pada duwa dje-nis 'argan p? dikalaw Huwa 'ada 'Allah, pergilah kamu meñrut dja: dan dikalaw Bâzal 'ada 'tu, pergilah kamu meñrut dja: tetapi tijadlah khawm 'tu menjahut pada-nja barag sakata.

22 Satelah 'tu maka berkatalah 'Ejlija kapada khawm 'tu: 'aku djuwa sudah tinggal Nabij bagi Hu-wa sa 'awragku, dan segala mawij Bâzal 'itlah 'ampat ratus dan lima puluh 'awrag.

23 Bajiklah 'awrag berikan pada kaminj duwa 'ejkor lembuw mûda; maka bejarlah marika 'tu memileh 'akan dirinja lembuw mûda sa 'ej-kor, dan memanggal dja, dan mem-buboh 'tu di'atas kajuw, tetapi barag 'apij djagan detarohnja: dan 'aku 'ni 'akan melangkap lembuw mûda sa 'ejkor, dan membuboh 'tu di'atas kajuw, dan barag 'apij tijada 'akan kutaroh.

24 Komedijen hendaklah kamu menjebutkan nama Dejwata kamu, dan 'aku 'ni 'akan menjebutkan nama Huwa: maka 'lah 'tu, jagg 'akan memberij 'idjabet 'awleh 'apij, 'ija djaga 'akan 'ada 'Allah: maka sahutlah faganap khawm 'tu, dan katalah; bajiklah perkata'an 'tu.

25 'Arkijen maka berkatalah 'Ejlija kapada segala mawij Bâzal; pileh-

padanja, labdannya: Jifra'ejl 'atkan 'ada namamu;

32 Maka deper 'ulahnja deri pada batu p 'tu medzbeih 'tu degan na-ma Huwa: komedijen dekdjâkan-nja lawatu 'alor kulling pada medz-beih 'tu, fahuwas degan duwa gan-targ benelh.

33 Dan de'atornja segala pontong kajuw 'tu, dan depargalnja lem-buw mûda, dan detarohnja di'atas pontong p kajuw 'tu.

34 Lâlu dekatannya: meg'istilah 'ampat bidjoreng degan 'ajer, dan tom-pahlah 'tu di'atas perombahan tu-nu p an, dan di'atas pontong p ka-juw: dan pûla dekatannya; 'ulanglah 'tu: maka de'ulangnja pada kaduwa kâli: 'jihadan dekatannya; 'ulanglah pada katiga kâli: maka de'ulangnja pada katiga kâli.

35 Sahingga 'ajer 'tu malileh ku-ling pada medzbeih 'tu: maka lagi 'alor 'tu depunohnja degan 'ajer.

36 'Adapawn djadi, tatkala lagi 'awrag perombahkan perombahan fantapp an, bahuwa 'Ejlija Nabij 'tu meghampirlah, dan fombah-lah: ja Huwa 'ilah 'Ibrâhm, 'its-ihlâh, dan Jifra'ejl, berflah karanja harij 'ni 'ada katahuwan, bahuwa 'agkaw djuga 'ada 'Allah di'antara 'awrag Jifra'ejl, dan patek 'ni ham-bamu: dan bahuwa patek lûdah ber-bowat fakalijen per-kara 'ni degan titahmu.

37 Mendjawa'lah padaku, hej Hu-wa, mendjawa'lah padaku, fopaja khawm 'ni meg'atahuwij, bahuwa 'agkaw djuga, hej Huwa, 'ada 'Allah, dan bahuwa 'agkaw djuga lûdah membali'k hati marika 'tu ber'onдор.

38 Tatkala 'tu gugorlah 'apij Hu-wa, dan makalah habis per-fo-m-bahan tûnu p an 'tu, dan segala kajuw 'tu, dan batu p 'tu, dan duli 'tu; lagi 'ajer jagg didalam 'alor 'tu dedjilatnja habis.

39 'Adapawn tatkala faganap khawm melihat 'tu, maka djatoh-

lah marika 'tu terfongkor ka'atas mukannya, dan katalah: Huwa dju-ga 'ada 'Allah, Huwa djuga 'ada 'Allah.

40 Maka berkatalah 'Ejlija kapada marika 'tu; tagkaplah segala ma-wij Bâzal 'tu, 'ubâja p djagan sa 'awrag lûput deri padanja: maka marika 'tu tagkaplah samowânja, dan 'Ejlija paww meñtronkanlah dja kapada sejrôkan KHû'jawn, lâlû membantejlah dja disana.

41 Komedijen deri pada 'tu ber-katalah 'Ejlija kapada 'Ah'ab; mû-dikhlah, makalah, dan minom-lah: 'awleh karena 'ada bûnji go-mûroh hûdjan lebat.

42 Bagitu djuga mûdikhlah 'Ah'ab 'akan mâkan dan minom; tetapi 'Ej-lija najiklah ka'atas marijuw Kar-mel, dan melatahkanlah dirinja kabûmi; laraja dehenarkannya mu-kanja ka'antara kaduwa lûtu p nja.

43 Maka labdalah 'ija kapada bûdakhnja; mûdikhlah sakarang: tejjoghlah kalabelah lawut: maka mûdikhlah 'ija, lâlû tejjoghlah, dan fombalah; tijada 'apa p: tat-kala 'tu labdalah 'ija; pergilah pû-lag lampej tûdjoh kâli.

44 Maka dataglah kapada katû-djoh kâli, dan fombalah 'ija; ba-huwa laforgohnja 'ada lawatu 'awan kijil, seperti tâpakh târgan sa 'aw-rag laki p, jagg timbul deri pada lawut: maka labdalah 'ija; mûdikh-lah, katakanlah kapada 'Ah'ab; keñkanlah 'aba p kapada kandarâ-'annu, dan tûronlah, fopaja djagan hûdjan menagahkan 'agkaw.

45 Makaper 'istiwâlah antara fam-pej desni dan lampej desana, ba-huwa lagit 'tu djadi hitam deri pada ramang p, dan deri pada 'agin; fahingga tûronlah hûdjan lebat jagg 'amat daras: maka berkandarâ'an-lah 'Ah'ab, dan pergilah 'ija ka-Jizre'ejl.

46 Maka târgan Huwa berkatlah ka'atas 'Ejlija, fahingga 'ija mem-bâbattlah puggagnja, dan berlari-
P. 5

lalu pergi dimuka 'Ahh'ab, lampej dataungja ka-Jizresejl.

FATSAL JANG KA XIX.

1 MAka memberitalah 'Ahh'ab pada 'Izebel segala fawawatu jang telah diperbowat 'Ejljija; dan segala kalakuan membunuh fawawatu mawij 'itu degan pedang.

2 Tatkala 'itu desuroh 'awleh 'Izebel fawawag 'utilan kapada 'Ejljija, megg'atakan: demikijen diperbowat kiranja Dejwata padaku, dan demikijen detambahnja; lamadja pada 'ejlokh harij fakira p kotika 'ini 'aku 'akan djadkan njawamu, seperti njawa fawawag deri pada segala marika 'itu.

3 'Apabila delihatnja 'itu, maka bagonglah 'ija, dan berdjalanlah hendak berlepas njawanja, lalu datanglah ka-'Be'ejr S'ebaz, jang ditanal Jehuda: maka detinggal-kannja budaknja desitu.

4 Tetapi pergilah 'ija fendriji m'afolh guron djalan faharj djawohnja, lalu datanglah 'ija d'adokh dibawah fawawtu pohon sarzar: dan mintalah 'akan njawarnya 'tu mati, dan lombahlah: padalah fakarang! hej Huwa, 'ambikan 'apalah njawaku, k'arana bukan lebeh bajik patek 'ini deri pada bapa p ku.

5 Maka 'ija berbaringkan dirinja, lalu tidor dibawah fawawtu pohon sarzar: maka bahuwa faloggonnja tatkala 'tu fawawag Mel'ikat' adalah kena padanja, dan sabdalah padanja; bagonglah, makaanlah.

6 Maka 'ija mentilih, dan bahuwa faloggonnja ada pada lulu kapalanja fawawtu tanakan terbakar dilatas bapa 'apji, dan fawawtu su-r'ahij ber'ifij 'ajer: bagtu djuga 'ija makaanlah, dan minomlah, dan pula berbaringkanlah dirinja.

7 Maka komballlah Mal'ak Huwa pada kaduwa kali, dan kenalah padanja, lalu sabdalah; bagonglah, makaanlah: k'arana djalan 'tu lagi djawoh padamu.

Surat segala SULTHAN p I. sangat sudah temburuw 'awleh k'arana Huwa 'Allah T'han serwa falkalijen salam; tagal benj Jifra'ejl 'itu sudah meinggalan perdjandji'annu, dan mefombakh medzbehp mu, dan membunuh segala Nabej p mu degan pedang: maka p'atek sudah tiggal fawawagku djawa, dan marika 'tu mentjaharj djiwaku, hendak megg'ambil dija 'itu.

15 Maka bafermanlah Huwa kapadanja; pergilah p'itlag pada djalanmu k'aguron Dam'efekh: dan habis m'afolh kadalamnja 'tu, hendaklah 'argkaw megg'urapij Hazad'ejl djadi R'adja di'atas tanah 'Arum.

16 Tambahan hendaklah 'argkaw megg'urapij Jejuhuw 'anakh laki p Nimbij 'tu 'akan R'adja 'atas 'awrag Jifra'ejl: lagi hendaklah 'argkaw megg'urapij 'Eli'fiaz 'anakh laki p S'afath deri pada 'Abej Melhawla 'tu 'akan Nabij meggantij 'argkaw.

17 Maka kalakh djadi, baragg'ijapa jang luput deri pada pedang Hazad'ejl, bahuwa Jejuhuw 'akan mem'atikan dija: dan baragg'ijapa jang luput deri pada pedang Jejuhuw, bahuwa 'Eli'fiaz 'akan mem'atkan dija.

18 Lagipawn 'aku sudah meinggalan di'antara 'awrag Jifra'ejl tudjoh r'ibu 'awrag: fakalijen 'tu, jang lutut p rja sudah tjada l'apat dirinja 'akan menjombah Basal, dan fakalijen 'tu, jang m'ulutnja sudah tjada megg'utjopi dija.

19 'Arkijen maka berdjalanlah 'ija lalu deri sana, dan mendapatlah 'Eli'fiaz 'anakh laki p S'afath 'tu, sedag 'ija djuga 'ada me'anggala degan duwa belas guw lembuw p jang dihadapanja, dan 'ija fendriji 'ada degan kaduwa belas 'tu: maka siggahlah 'Ejljija kapadanja, lalu limparlah djobahnja kapadanja.

20 Kalakijen maka 'ija meinggalan segala lembuw 'tu, dan berlatir megg'ikot 'Ejljija, sambil k'antanja; bejarlah kiranja bejta megg'utjopi bapaku dan 'ibuku; kome-

Surat segala SULTHAN p I. dijen bejta 'akan berdjalan megg'ikot 'argkaw: maka kat'alah 'ija padanja; pergilah djuga, dan p'itlaglah; k'arana 'apatah sudah kubowat padamu? 21 Degan demikijen pergilah 'ija kombali deri balakargnja; maka de'ambinja laguw lembuw, dan de'fombilehnja 'tu, dan degan 'alat lembuw 'tu dem'afalahnja d'aggrnja, jang deberkannja pada khawm 'tu; maka makaanlah marika 'tu: kome'edijen bagkitlah 'ija berdjalan megg'ikot 'Ejljija, lalu berchudmetlah padanja.

FATSAL JANG KA XX.

1 SAbermulla maka Benhadad Sulthan 'Arum 'tu megg'ampogkan segala balantarannya: maka tiga p'itloh duwa R'adja p'ada fertanja, lagi k'ada p, dan pedati p: maka 'ija ber'agkatlah megg'apog S'awmerawm, lalu berparaglah lawan dija.

2 Maka desurohnja baragg' ut'flan p pergi kapada 'Ahh'ab Sulthan 'awrag Jifra'ejl kanegerij.

3 Maka dekatakannja padanja: demikijen bertitah Benhadad; pejrakhamu, dan 'amasmu 'it'uliah punjaku: lagi b'ini p mu, dan 'anakh p mu jang ter'utama, 'ijalah punjaku.

4 Maka sahutlah Sulthan 'awrag Jifra'ejl, dan kat'alah: 'atas 'it'alah mu, ja Tuwanku Sulthan: 'aku 'ini punjammu, dan segala fawawatu jang 'ada padaku.

5 Komedijen 'ut'flan p 'itu datanglah kombali, dan kat'alah: demikijen bertitah Benhadad, sabdanya; sedag 'aku sudah suroh 'awrag megg'atakan padamu, pejrakhamu, dan 'amasmu, lagi b'ini p mu, dan 'anakh p mu tadapat tjada 'argkaw memberij padaku;

6 Sanistaja 'ejlokh fakira p kotika 'ini 'aku 'akan suroh hamba p ku datang kapadamu, sopaja desidikhnja 'istanamu, dan segala rumah hamba p mu: maka djadi, bahuwa famowa k'agunan mata p mu hen-

dakla detarohnja dâlam tângau p nja, 'âkan meg'ambil bâwa 'itu.

7 Tatkâla 'itu depanggih Sultân 'awrag Jifra'ejl 'âkan segala Peñatwah tânăh 'itu, dan delabdânja : katahuwîj kirânja, dan 'igatlah 'awlehu, bahuwa 'ija 'ini 'ada menja-hâdja djâhat, kârana sudâh 'ija sùroh 'awrag dâtâg kapadâku minta bini p ku, dan 'ânakh p ku, lagi pejakaku, dan 'amasku; maka tija'da 'âku bawleh 'anggan 'itu deri padânja.

8 Maka sambahlah padânja segala Peñatwah, dan saganap klawan 'itu; djâgan kawdegar, dan djâgan kaw'amboh demikijen.

9 Sebab 'itu labdâlah 'ija kapada 'utufan p Benhadâd: katakanlah kâmu kapada Tuwanku Sultân; segala salawâtu jagh pada pertamanja 'argkaw sudâh sùroh minta kapada hambamu, 'itu paww beita 'âkan berbowat; tetapi 'âkan perkâra 'ini, tija'da beita sampat 'âkan berbowat 'itu: maka perg'alah 'utufan p 'itu plârag, dan meg'ombalikan chabar 'itu kapadânja.

10 Maka desùtroh Benhadâd 'awrag pergi kapadânja, meg'atâkan: demikijen deperbowat Dejwâta p kirânja padâku, dan demikijen detambahnja, djikalaw duli Slawmeraw 'itu dépat pada 'âkan gârgam p fakalijen bâla 'itu, jagh dipâkan kâki p ku.

11 Tetâpi sâhutulah Sultân 'awrag Jifra'ejl, dan labdâlah: 'itjaplah kâmu; djâgan meg'gahkan dirinja 'awrag jagh meg'ikat sindjâtânja, sarâfa 'awrag jagh meg'avrej dija.

12 Maka djâdi demi dedegarinja perkatâ'an 'ini, sedâg 'ada 'ija saljughul degan minom, 'ija sendirij, dan Râdja p 'itu dâlam chej-mah p, bahuwa detitahkannya kapada hamba p nja; marâlah: maka marika 'itu paww memâra parâgij negerij 'itu.

13 Maka bahuwa saloggonnja fa-

dan 'awrag Jifra'ejl paww meg-hambalah marika 'itu: tetâpi Benhadâd Sultân 'Aram 'itu luputlah néjik kûda, sama p degan bârag 'awrag p berkûda.

21 Sjahdan kaluwarlah Sultân 'awrag Jifra'ejl memârag pitjahan segala 'awrag jagh najik kûda p, dan pedâtij p; salugga deparâgkan-nja meg'atâkan sawâtu peñarâg besâr di 'antâra 'awrag 'Aram.

22 Tatkâla 'itu meghampirah Nâbij 'itu kapada Sultân 'awrag Jifra'ejl, dan katalah padânja: perg'lah meg'anârij dirimu, dan kâ-tahuw'lah, lagi 'igatlah 'apâtah kâna deperbowat 'awlehu, deri gârana pada per'idâran tâhon Sulthân 'Aram 'âkan ber'argkat melâwan 'argkaw.

23 Sebab hamba p Sultân 'Aram 'itu telâh sudâh meg'atâkan kapadânja; Dejwâtânja 'ijâlah Dejwâta gûnong p, sebab 'itu marika 'itu sudâh 'ada terkârah deri pada kâmiij: hâraja sorgogh p berilah kâmiij berparâg degan marika 'itu pada pâdag rata, nisijâja kâmiij 'âkan 'ada terkârah deri padânja.

24 Sebab 'itu bowatlah 'awlehu perkâra 'ini: pitjatalah segala Râdja p, mâfing p deri pada pagkatnja, dan 'argkatlah 'Adapâti p megganij dija.

25 Maka 'âkan 'argkaw 'ini, per-manâ'ij 'awlehu balantantarâ, salbujakh balantantarâ 'itu, jagh sudâh rontoh terbûnoh deri pada fihak-hinu, dan kûda p, salbujakh kûda p 'itu, dan pedâtij p, salbujakh pedâti p 'itu; maka berilah kâmiij berparâg lawan marika 'itu pada pâdag rata, nisijâja kâmiij 'âkan 'ada terkârah deri padânja: maka dedegarinja 'âkan sawarânja, lalu dedowatnja demikijen.

26 Bermula djâdi pada per'idâran tâhon; bahuwa Benhadâd meg'tâhon 'awrag 'Aram 'itu: maka ber'argkatlah 'ija ka-'Afejkh, 'âkan berparâg degan 'awrag Jifra'ejl.

27 Maka benij Jifra'ejl paww ter-

'itog'lah, dan taperbaklah, dan perg'lah bertemuw degan marika 'itu: maka bertantârlah benij Jifra'ejl berbetûlan degan marika 'itu, seperti duwa kâwan kambing jagh taliej, tetâpi 'awrag 'Aram 'itu memunohlah tânăh 'itu.

28 Maka hampirlah saziz 'Allah, dan 'itjaplah kapada Sultân 'awrag Jifra'ejl, dan katalah; demikijen bafermân Huwa: 'awleah kârana sebab 'awrag 'Aram sudâh berkâta; Huwa 'ijâlah Dejwâta gûnong p, dan tija'dâlah Dejwâta lembah p 'adânja: maka 'âku 'âkan salrahkan samowa kabanjâkan râmej p 'ini kadâlam tângamu, sopâja kâmu meg'atahuw'ij, bahuwa 'âku 'inilah Huwa.

29 Maka bertantârlah marika 'ini berlabarâgan degan marika 'itu tudjoh hârij lamânja: 'adapawn djâdi pada hârij jagh katudjoh, bahuwa berdompakh p anlah 'âkat p papâragan 'itu; maka benij Jifra'ejl paww memârag'lah bûnohkan deri pada 'awrag 'Aram 'itu sarâtus ribu 'awrag berkâki, pada sawâtu hârij djuga.

30 Maka berlarlah segala 'awrag jagh tiggal 'itu ka-'Afejkh mâfokh negerij, maka robohlah dejwâla kâ'âtas duwa puloh tudjoh ribu 'awrag jagh tiggal 'itu: lagi berlarlah Benhadâd, dan dâtâg'lah kâ-dâlam negerij mâfokh bilikh terbit bilikh.

31 Tatkâla 'itu sambahlah hamba p nja kapadânja; 'igatlah kirânja, kâmiij kawun sudâh degar, bahuwa segala Râdja p 'awrag 'ifij rûmah Jifra'ejl 'itu lamâdja Râdja p jagh 'ânat mûrah 'adânja: bajiklah kirânja kâmiij bûboh kambelij p pada piggar p kâmiij, dan tali p pada kapala p kâmiij, sopâja kâmiij kawar meg'hâdap Sultân 'awrag Jifra'ejl: kâluw p 'ija 'âkan meg'hidop djiwâmu.

32 'Arkijen makamarika 'itu mem-bâbatlah kambelij p pada piggar p

mikah 'akan berdjalan kapada Râ-mawt di-Djilzâd, sambil berparang, 'ataw berheutikal kâmi? maka berkatlah 'ija kapadânya; ber'agkatlah djuga, nistjâja 'agkaw 'akan ber'ontong; karana Huwa 'akan fahrahan dija kadalam tagan Sulthân.

16 Maka berkatlah Sulthân kapadânya; sampej barapa kali hâros 'aku 'ni fompâlij dikaw, fopâja djangan 'agkaw megg'utjap kapadâ-ku, hânja djuwa kabenâran degan nama Huwa?

17 Maka berkatlah 'ija; 'akupawn sudâh melihat faganâp 'awrag Jif-râ'ejl terferêj berêj di'âtas gûnong p, seperti domba p jarg tjjâda bârag gombâla padânya: maka bafermân-lah Huwa; tjjâda bârag Tuwan pada marika 'ni; bejarlah mâlîng p fa'awrag pûlag kapada rûmahnya degan fadjahatarâ.

18 Tatkalâ 'itu berkatlah Sulthân 'awrag Jif-râ'ejl kapada Jehaw'jafath; bukankah 'aku sudâh kâta p kapadâmu, tjjâda 'ija 'akan bernu-buwet 'akan dâku bârag kabajikan, hânja djuwa kadjahatan?

19 Sjahdân berkatlah 'ija; sebab 'itu degarlah fermân Huwa: 'aku sudâh melihat Huwa dtdokh di'âtas szarîhnya, dan fegala tantarâ 'ijîng lârîg 'itu berdjîng desîfij dija deri pada kânannya, dan deri pada kirînya.

20 Maka bafermânlah Huwa; tjjâpa 'akan membintjanakan 'Ah'ab, sopâja 'ija ber'agkat, dan tombang terbînoh pada Râmawt di-Djilzâd? maka fa'awrag sambahlah bagtu, dan fa'awrag sambahlah bagîni.

21 Tatkalâ 'itu terbitlah sawâtu djîng, dan berdjînglah meghâdaphadl-ret Huwa, dan sambahlah; pâtek 'ini 'akan membintjanakan dija: maka bafermânlah Huwa kapadânya; degan 'apa?

22 Maka sambahlah 'ija; pâtek 'akan terbit, dan djâdi sawâtu waf-wâs dusta dâlam mîltut fakalijen Nabij p rja: maka bafermânlah 'ija;

'agkaw 'akan membintjanakan, dan lârîg 'agkaw 'akan berkatlehan: terbitlah djuga, dan bowatlah demî-kijen.

23 Sakarag paw'n 'igatlah, ba-huwa safoggohnja telah deberij Hu-wa sawâtu walwâs dusta kadalam mîltut fegala Nabij p mu 'ini: kâ-rana Huwa sudâh berdjandji djâhat 'âtasmu.

24 Tatkalâ 'itu meghampirlah TSidkhijâ 'ânakh laki p Kenazanâ 'itu, dan memâlîlah Mikâ tampar pipinya: lâlû katâlah 'ija; fapan-djag mâna Rôlh Huwa sudâh melin-tas turus 'aku, 'akan meñogor di-kaw?

25 Maka berkatlah Mikâ; bahuwa safoggohnja 'agkaw 'akan melihat 'itu pada hârij 'itu djuga, jarg 'ag-kaw 'akan mâlokh bîlîh terbit bîlîh, hendakh berfembînjî dirîmu.

26 'Arkijen maka benttâlah Sul-thân 'awrag Jif-râ'ejl; ambillah Mî-kâ, dan bawâlah dija kombâli ka-pada 'Amaw'n Pargîndlu negerij, dan kapada Jaw'ah 'ânakh Râdja.

27 Maka hendaklah kawâta p; demikijenlah bertâlah Sulthân: tâ-roblah dija 'ini kadalam gadong pan-djâra, dan berliah dija mâkan rawtjî kafukâran, dan 'ajer kafukâran, salîngga 'aku pûlag degan fadja-hatarâ.

28 Maka berkatlah Mikâ; djika-law bârag faperkâra djuwa 'agkaw pûlag degan fadjahatarâ, tatkalâ 'itu tjjâda Huwa sudâh bafermân 'awleh 'aku: lâgipawn berkatlah 'ija; degarlah kâmu, lej fegala khaw'n lamowânja.

29 Kalakijen maka ber'agkatlah Sulthân 'awrag Jif-râ'ejl, dan Je-haw'jafath Sulthân 'awrag Jehudâ 'itu ka-Râmawt ki-Djilzâd.

30 Maka berkatlah Sulthân 'aw-rag Jif-râ'ejl kapada Jehaw'jafath; lâbîs kubersâlin kâjin, maka 'aku 'akan mâlokh paparâgan, tetâpi 'ag-kaw djuga pakejial pakâjin p mu: 'arkijen maka Sulthân 'awrag Jif-

râ'ejl bersâlimlah kâjin, dan mâlokh-lah paparâgan.

31 'Adapawn Sulthân 'Arâm sudâh-lah berpasan pada fegala Pargîndlu pedâti p jarg 'ada padânya, tiga pû-loh duwa 'awrag bîlaginya 'itu, fâbdânja: djârgan kâmu berparang, mâwu degan 'awrag kitjil, mâwu degan 'awrag besar, hânja degan Sulthân 'awrag Jif-râ'ejl fa'awrag-nya djuga.

32 Maka djâdi, demî fegala Parg-îndlu pedâti p 'itu melihat Jehaw'jafath, bahuwa marika 'itu katâlah; foggohlah 'ija djuga Sulthân 'aw-rag Jif-râ'ejl: maka berbâliklah marika 'itu kapadânya, 'akan ber-parang: tetâpi berterjâhlah Je-haw'jafath.

33 Maka djâdi, fenta fegala Parg-îndlu pedâti p 'itu melihat, bahuwa 'ija 'itu bukan Sulthân 'awrag Jif-râ'ejl, bahuwa pûlaglah marika 'itu mlah deri pada balakangnja.

34 Sabermula maka fa'awrag lâ-ki p meñarik pânalnya memânah rambang p sâdja, lâlû 'ija megg-erâ'ij Sulthân 'awrag Jif-râ'ejl di-'antara perhubungan p, dan di'an-'ija kapada 'awrag jarg megg'apa-lakan pedatinya; bâliklah pedâti degan taganmu, dan kaluwârkân-lah 'aku deri dâlam tantarâ; kâ-rana 'aku keña lûka.

35 Maka berlebeh p anlah papa-râgan pada hârij 'itu djuga, dan Sulthân paw'n adâlah terdjîng di'âtas pedâti diladapan 'awrag 'Arâm: te-tâpi matlîlah 'ija pada petang hârij, dan megg'alirlah darah lûka 'itu ka-dâlam purut pedâti 'itu.

36 Makaterlampohlah sawâtu war-war didâlam tantarâ, demî mâlokh matalârij, megg'atakan: bâjik djû-ga pergi fasa'awrag kapada nege-rinya, dan fasa'awrag kapada tâ-nahnya.

37 Bagtu djuga matlîlah Sulthân 'itu, dan terbawdlah 'ija dâtiang ka-Slawmerawn: maka 'awrag

pawn megg'khubûkanlah Sulthân 'itu di-Slawmerawn.

38 'Adapawn 'apâbila debâsoh 'aw-raglah pedâti 'itu didâlam kolom Sjawmerawn, maka 'andjîng p men-djilatlah dârahnya, dimâna fondal p bejâla bermandij: meñurut fermân Huwa, jarg 'ija telah sudâh bertâh 'itu.

39 'Adapawn 'akan peninggal fe-gala khîlâh 'Ah'ab, dan fegala fawâtu jarg telah debowatnja, dan 'istâna gâdjîng jarg telah dekdardjâ-kannya, dan fegala negerij p jarg telah deper'ufahnja; bukankah fa-mowânja 'itu 'ada tersurat didâlam kiâb Tawârîch fegala Sulthân p 'aw-rag Jif-râ'ejl?

40 Degan demikijen maka marg-katlah 'Ah'ab ber'aduw degan bâ-pa p rja; maka 'Athazjâ 'ânakhnja lâki p 'itu nâjiklah Râdja meggantjî dija.

41 'Adapawn Jehaw'jafath 'ânakh lâki p 'Asâ 'itu sudâhlah nâjik Râdja 'âtas 'awrag Jehudâ, pada tâhon jarg ka'ampat deri pada 'Ah'ab Sulthân 'awrag Jif-râ'ejl.

42 Jehaw'jafath paw'n 'ijâlah fa-'awrag tiga pûloh lima tâhon 'uf-jânja, tatkalâ 'ija nâjik Râdja, dan duwa pûloh lima tâhon lamânja karadjâ anlah 'ija di-Jerûsâlajem: maka nâma bondânja 'itûlah Szab-bâ 'ânakh parampuwan Sûlthij 'itu.

43 Maka berdjalanlah 'ija tûrut samowa djâlan 'Asâ 'ajalnya, tja-dâlah 'ija 'ondor deri padânya, fe-dâng debowatnja bâjik pada mâta p Huwa.

44 Dâh hânja safoggohnja fegala paggong p tjjâdâlah delatukan: lâ-gi p an khaw'n 'itu perfombalkan-lah fombilêh p an, dan pâfarglah 'ukopp an di'âtas paggong p 'itu.

45 Maka Jehaw'jafath berdamejlah degan Sulthân 'awrag Jif-râ'ejl.

46 'Adapawn 'akan peninggal fe-gala khîlâh Jehaw'jafath, dan gâgah khowatnja jarg telah deperlakikan-nya, dan butapâ perij 'ija sudâh

'ija kapadânya, (kârana bahuwa fa- foggohnja 'adâlah 'ija duduok di atas maruwu sawâtu bukit) dan katâlah 'ija kapadânya; hej saziz 'Allah, Sulthân bertitah: tûronlah.

10 Maka sâhntlah 'Ejlîjâ, dan katâlah kapada Parghulu atas lima pôloh 'awrag 'itu; antah dijikalaw 'aku 'ada saziz 'Allah, bâjikhlah kirânja 'âpij tûron deri dâlam lâgit, dan mâkan hâbis 'argkaw, dan lima pôloh kâpatmu: lâtelah 'itu maka tûronlah 'âpij deri dâlam lâgit, dan mâkanlah hâbis dija, dan lima pôloh kâpatnja.

11 Maka pûla destrohinja pergi kapadânya fa 'awrag Parghulu lâjin 'ata lima pôloh 'awrag; maka sâhnt- lima pôloh kâpatnja: maka sâhnt- lah 'ija, dan katâlah kapadânya; hej saziz 'Allah, demikijenlah Sul- thân bertitah: segarahlah tûron.

12 Maka sâhntlah 'Ejlîjâ, dan katâlah kapada marika 'itu; dijika- law 'aku 'ada saziz 'Allah, bâjikh- lah kirânja 'âpij tûron deri dâlam lâgit, dan mâkan hâbis 'argkaw, dan lima pôloh kâpatmu: lâtelah 'itu maka tûronlah 'âpij 'Allah deri dâlam lâgit, dan mâkanlah hâbis dija, dan lima pôloh kâpatnja.

13 Maka pûla destrohinja fa 'aw- rag Parghulu katiga atas lima pôloh 'awrag; degan lima pôloh kâpatnja: maka ber 'argkatlah, dan dataglah Parghulu katiga atas lima pôloh 'awrag 'itu, lalu tondoklah dirinja terlipat lûtur p rja dihadâ- pan 'Ejlîjâ, serâja memôhonkanlah 'ampon kapadânya; dan fombalah kapadânya; hej saziz 'Allah, bejar- lah kirânja diwâku, dan dijwa fegala hamba p mu, lima pôloh 'awrag 'ini, 'ada 'indah pada mata p mu!

14 Bahuwa fa foggohnja 'âpij sudâh tûron deri dâlam lâgit, dan sudâh mâkan hâbis kaduwa Parghulu atas lima pôloh 'awrag jag di dînlu, dan lima pôloh kâpatnja 'itu: sakarag pawn bejarlah diwâku 'ada 'indah pada mata p mu!

Sulthân Slawmerawn: dan 'ûtjap- lah kapadânya; 'adâkah deri pada febab sakali p tijada 'ada 'Allah di- 'antâra 'awrag Jifra' ejl, kâmu 'ini pergi tontûj fatwâj kapada Bâzal Zebûb Dewwâta Zekhrawn 'itu?

4 Maka febab 'itu demikijenlah bafermân Huwa: garêj 'itu, jag 'argkaw sudâh najik terhentar ka- sâna, tiâda 'argkaw 'âkan tûron deri padânya; tetâpi foggoh djuga 'argkaw 'âkan mâti p: maka per- gilah 'Ejlîjâ berdjalan.

5 Sudâh 'itu maka kombalilah 'utulan p 'tu kapadânya: maka ber- titahlah 'ija kapada marika 'itu; kârana 'apa kâmu sudâh datarg kombâli?

6 Maka fombalah marika 'itu kapadânya; fa 'awrag laki p sudâh mûdikh bertemuw degan kâmi, dan berkata kapada kâmi; berdjâ- lanlah kâmu pûlag kapada Sulthân, jag sudâh menjûroh kâmu pergi, dan per fombalkanlah padânya; demî- kijenlah bafermân Huwa: 'adâkah deri pada febab sakali p tijada 'ada 'Allah di 'antâra 'awrag Jifra' ejl, 'argkaw 'ini menjûroh 'awrag ton- tûj fatwâj kapada Bâzal Zebûb Dewwâta Zekhrawn 'itu? febab 'itu garêj 'itu, jag 'argkaw sudâh najik terhentar kasana, tijada 'argkaw 'âkan tûron deri padânya, tetâpi foggoh djuga 'argkaw 'âkan mâti p.

7 Maka bertitahlah 'ija kapadânya; butâpa kalakuwan laki p 'itu, jag fudâh mûdikh bertemuw degan kâ- mu, dan meg 'ûtjap kapada kâmu fegala perkatâ an 'ini?

8 Maka fombalah marika 'itu ka- padânya: 'ijâlah laki p fa 'awrag jag berpâkej kâjin buluw p, dan ter- 'ikat degan peg 'ikat kûlit pada pingganja: tatkâla 'itu katâlah 'ija; bahuwa 'ija djuga 'Ejlîjâ 'awrag Tijibij 'itu.

9 'Arkjen maka destrohinja pergi kapadânya fa 'awrag Parghulu atas lima pôloh 'awrag; degan lima pôloh kâpatnja: maka ber 'argkatlah

terkhubarkanlah 'ija degan bâpa p nja 'itu didâlam negerij Dâ'ud ba- pânja: maka Jehawram 'ânaknja laki p 'itu najikhlah Râdja megganjij dija.

52 Maka 'Alhazjâ 'ânak laki p 'Ah'ab 'itu najikhlah Râdja atas 'awrag Jifra' ejl di-Slawmerawn, pada tâhon jag katudjoh bels deri pada Jehawjafath Sulthân 'awrag Jehûdâ: dan karadi 'anlah 'ija di- 'atas 'awrag Jifra' ejl duwa tâhon lamânja.

53 Maka 'ija berbowatlah djâhat pada mata p Huwa: kârana 'ija berdjâlanlah tûrut djâlan bapânya, dan tûrut djâlan 'ibûnja, dan tûrut djâlan Jerobxam 'ânak laki p Ne- bâth 'itu, jag fudâh baperdawsâ- kan 'awrag Jifra' ejl.

54 Sedâng 'ija berbowatlah bakti pada Bâzal, dan tondoklah dirinja menjombah padânya, fahingga 'ija meggusarjij Huwa 'ilah 'awrag Jif- ra' ejl, me'tûrut fegala fa lawâtu jag bapânya sudâh berbowat 'itu.

berparag; bukankah famowânja 'tu 'ada tersûrat didâlam kitâb Tawâ- rih fegala Sulthân p 'awrag Jehûdâ? 47 'Adapawn peñinggal fegala pâ- lat, jag fudâlah tinggal pada hârij p 'Asâ bapânya, 'itu delatikkannya deri dâlam tânah.

48 Tatkâla 'tu fa 'awrag Râdja 'adâlah djuga 'Adapâti Râdja.

49 Jehawjafath pawn melângkap- lah sawâtu kalagkâpan kâpal p di- -Tanjîj, 'âkan berlâjar ka- 'Awfir, hendâk 'ambil 'anas: tetâpi tja- dâlah djâdi 'ija berlâjar; kârana kâramlah kalagkâpan kâpal p 'tu di- 'Sjetsjawn Dêber.

50 Tatkâla 'tu berkatâlah 'Alhazjâ 'ânak laki p 'Ah'ab 'itu kapada Jehawjafath; bâjik djuga, mâna hamba p ku berlâjar degan ham- ba p mu pada kalagkâpan kâpal p 'tu: tetâpi Jehawjafath tijadâlah 'amboli.

51 Maka mangkatlah Jehawjafath ber 'âduw degan bâpa p rja, dan

S Û R A T S E G A L Ā N P

J A N G K A D U W A .



lah 'ija 'utulan p pergi, dan bertitahlah padânya; pergilah kâmu tontûj fatwâj kapada Bâzal Zebûb Dewwâta Zekhrawn 'itu, kâluw p 'aku 'âkan sâfjat deri pada penjâkit pâjah 'ini.

3 Tetâpi sawâtu Melâ'ikat Huwa berlabdâlah kapada 'Ejlîjâ 'awrag Tijibij 'itu; bagkitlah, mûdikhlah, 'âkan bertemuw degan 'utulan p

FAISAL JANG PERTAMA.

1 S 'Abermûla maka durhakâlah 'awrag Maw'âb kapada 'aw- rag Jifra' ejl, komedijen deri pada mawt 'Ah'ab.

2 Maka gûgorlah 'Alhazjâ deri pada kifij p didâlam 'andjongnja, jag 'ada di-Slawmerawn, lalu dja- dîlah 'ija sâkit pâjah: maka stroh-